СУ[illegible]
ГОСУДА[illegible]
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 1

Куда Александров Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных · Пошта військовополонених · Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка · Поштова листівка · Pocztówka

An

Кому · До · Do

Александрецкая Варвара

Dienststelle Stalagnummer 10632 Briefstempel

1

Gebührenfrei! · Не подлежит оплате · Вільне від оплати · Wolne od opłaty

Absender: · Отправитель · Відсилач · Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия · Ім'я та Прізвище · Imię i nazwisko

Александров Федор

Gefangenennummer: 36401

Номер военнопленного · Число військовополоненого · Numer jeńca woj.

~~Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite~~

~~Обозначение лагеря смотри на обороте~~

~~Oznaczenie obozu patrz na odwrocie~~

~~Deutschland · Германия · Німеччина · Niemcy~~

Empfangsort: Украина

Место назначения (город) · Місцевість · Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица · Вулиця · Ulica

Gemeinde: с. Шостище

Волость · Громада · Gmina

Kreis: Ямпольский

Округ, район · Округ · Powiat

Distrikt: Сумская

Область · Повіт, область · Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 10552

F. A.
GEPRÜFT

Datum: 9.IX.43
Число / Дата / Data

Письмо 4.9.43

Добрый день или вечер
дорогие мои родители сообщаю
вам что я пока жив и здоров
и того вам желаю. Свидимся ли
Довидаюсь, Сумской области
Ямпольской район село. Шатрище
Пантелеймон Александрович
Варвара Семеновна.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Александрову Федору

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Александрецкая Варвара

Ort: Украина
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: с. Шостище
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Ямпольский
Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 36401
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

~~Lager-Bezeichnung:~~
~~Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu~~

Feldpost-Nr. 10652

Kä

~~Deutschland~~

~~Германия / Німеччина / Niemcy~~

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 2

Куда Андреящев Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka



An

Кому / До / Do

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Michail

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Andrijaszow

Gefangenennummer: 45792

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI J

Datum: 20 VI
Число / Дата / Data

Здравствуй сестра Тиц и все твое семейство уведомляю что нахожусь у Елену в Германии из Ивановой Ивановичи живы все хорошо попали в плен 1942 Тиц если знаешь о моем семействе то напишы мне живы они или нет уведомь

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Andrijaszow Muchait

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 45792

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI J

Krefeld-Fichtenhain

Arbeits-Kommando-Nr.: 366 R.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМ... ГОСУДА...

Фонд Р-7615

Опись 6

Единица хранения № 3

Куда Антоненко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

STALAG III B 84 GEPRÜFT

27. 2. 43. 11

1/

An

Кому / До / Do

Antonenko Marij

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Антоненко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ignat

Gefangenennummer: 526/53

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Charkow

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: х. Ступник

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Малая-Ворожба

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Zebedinskij - Лебединский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Shazkivskaj - Харківська

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B

Datum: 8 Февчак-февр.
Число / Дата / Data 1943г

Добрий день Мама!
Я - пока жив. Нахожусь в Команде труд.
Если живі остались - Напышу ответ -
тоді - я буду більше писать.
Особливо за удобних, хто жів остався.
Пока до побачіння - жду ответа.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

3

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT
STALAG XII F
35

19.8.43

An

Кому / До / Do

Балыми Евдокія Антоновна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Україна

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: хут Наталівка

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Лихопольский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область / Повітова область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum:
Число / Дата / Data

4/8 43 г.

Здобрий день мамаша пишу до
вас привет й бажаю вам
всього найлучшого мамаша
я находюсь в плєну у Германії
стою досвідань дайте ответ на
оборотї. вам здоть Шевченко сі Гр.
привет від мєня всім родним

4

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Шевченко Степан Трофимович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 19401

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Arb Kdo 1258/3

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

3

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / До / Do Shabskaja Pascha

19.6.43.-

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилає / Nadawca

Vor- und Zuname: Antonenko
Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Ignat

Gefangenennummer:
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Ukraina
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Slobitskaja
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: M-Woroshba
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Lebedinskij
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja.
Область / Повіт, область / Województwo

Urlaub, Kein Dienstpostamt

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B

Datum: 05 июня 1943 г.
Число / Дата / Data

Добрый день Галя и племянница Шура - сообщаю Вам, что я нахожусь в плену - если есть в живых кто с родных, то сообщи им, что писал маме, а ответа не получал. Пока досвиданья - писал Игнатий.

4

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 526

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКЕ ОБЛАСНЕ
ДЕРЖАВНЕ
Фонд Р-7615
Опис 6
Архівний № 4

Куда Байцова Ивана

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

9. Roman

An

Кому / До / Do

Batüta Kirul Dmitrijewitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Iwan

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Batüta

Gefangenennummer: 126490

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Ukrajina

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Weliki-Buśni

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Romni

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Summi

Область / Повіт, область / Województwo

Lager 1X C 10 Сортир

Ukraine

24.1.43.10-11

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX C

Datum:
Число / Дата / Data

Добрый день дорогі родытэлі папаша
й мамаша Перадаю я вам сердечный привет
По первых строках я вам собщаю что я жив
и здоров чого й вам бажаю я нахожусь в
германий работаю в хазяена вам пышу
чейбер ту карйку от вета жей прошу дайте
ответ пышйть ги мой дети живи. Больше
досвидания.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX C

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМ... ГОСУДА...
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 5

Куда Билан Степан

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

У
На 2 л.

Билан Степан

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

43 — **Kriegsgefangenenpost** 1
Пошта военно-полонених

An / До Билан Степан
Петрович

Dienstgrad / Військовий ступінь рядов

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол. 49279

Lager / **Табор** 609

ukrainisch U

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Зинов

Vor- u. Vatersname: Степан Петрович

Імя та Ім я по батькові:

Dienstgrad:

Військовий ступінь: рядовой

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 49270

Lager / Табор: 609

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

Wohin: Ukraine

Де:

Чунска

Gebiet — Область

Kreis — Округ

Краснопольский р-н

Stadt/Dorf — Місто/село

село Александровка

Straße — Вулиця

An Комсомольской

До Милаєй Петров

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

ukrainisch **U**

Datum — Дата 10/I-43.

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранений / хорий / у шпиталі~~.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

M.-Stammlager VI/G
59
Geprüft



Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Ukraine

3

57

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / Кому / Do Колодяховці

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Volne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Goulan

Gefangenennummer: 49279
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумська обл.
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Краснополян. ра
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Сил. Алексадр
Волость / Громада / Gmina

Kreis:
Округ, район / Повіт / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI G

Datum: 24-5-1943.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая сестра Малаша
Прежде всего сообщаю что я жив и
здоров нахожусь в Германии в
плену. Прошу вас, чтобы вы тоже
написали, живы или нет.
Пишите скорее. Ваш брат
с. П. Филипп

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

4

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 49279

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: 609

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 6

Куда Борбай Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Hier abtrennen! / Здесь отрезать! / Тут відрізати! / Tutaj przeciąć!

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова картка / Kartka

An
Кому / До / Do

Борбат
Наталия
с. Комары
Шалышского р-на
Borbat, Natalija

24.9.43.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Хвидо
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Дорбет

Gefangenennummer: 10878 XB
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Stalag XI B
31
geprüft

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря: смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Koschothi
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Kubarowo
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Schalchinski
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum: 12/9.43
Число / Дата / Data

Здравствуй дорога жена Наталия П.
и детки Маруся ф и Валя ф, еще привет
сестре Ульяне В. и теще и всем родным
и знакомым, благодарю я жена за письмо
я получив. прописки где Наталій и кто
дома с родных, и как вы живете чи вколхозе
вы пишете про Миколу он во к Отце на Неизв
одеса сетом досиданье роботаю в Кодзима
твой муж Фидос Кедо Гордок, м. Н. П.

2013

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Borbat, Fedors

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 10878. XB.

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: KdO 1134

Обозначение лагеря / Означення табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy | Область / Повіт область / Województwo

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 7

Куда Брянск Николаев

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Брынник

Vor- u. Vatersname:

Ім'я та Ім'я по батькові: Николай Яков

Dienstgrad:

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 21477

Lager / Табор: 1 d o 17

Брынник Николай

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

Wohin:
Де: Одесса 47-

Gebiet — Область

Kreis — Округ Красноперекопский р-н

Stadt/Dorf — Місто/село Хмелевка

Straße — Вулиця

An

До Брынник Якову

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

F.P. 1373
Geprüft
Nr. 3

Absender

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

An
До Николай Борисович

Dienstgrad
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 2147
Число (Нр) военно-пол.

Lager
Табор F. P. No. 13799 17

ukrainisch

Datum — Дата

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ранений / хорий / у шпиталі.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 8

Куда Виннер Иване

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT
STALAG XIIF
35

An

Кому / До / Do

Луговую Ольгу Кирилловну

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Виннер.

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Иван

Gefangenennummer: 24598

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумы.

Место назначения / Місце призначення / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Центральная Больница

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 28/V
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогие родители
[redacted] что я пока здоров
[redacted] с получением этой
карточки прошу сообщить о судьбе моих
родителей Папы Мамы. Брайцев и Нади
пышет как вы живете и ваше здоровья
пока досвидания шлю вам всего наилучшего
у вашей дочки. к сему Юрий Алек—

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Виктор Иван Иванович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Луговец

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Яков Гаврилович

Ort: Сумы

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Центральная

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Больница

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 241598

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 604

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 9

Куда Волков Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Stalag III C

Geprüft

1

An
Кому До Do

Волковой Анне П.

Wolkowoj Anne P.

183

8.5.43

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Wolkow

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Iwan Al.

Gefangenennummer: IIIC/28331

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca wojennego

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: село Студенок

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Selo Studenok

Волость / Громада / Gmina

Мирополький р-н

Kreis: Miropolskij

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III C

Datum: 11/IV 43
Число / Дата / Data

Здравствуй моя дорогая жена Галю передаю привет тебе и всем родным и знакомым я жив здоров чего и вам желаю у плену я из 14/VII 42 сегас у Нимеччини у лагерях Прошу написат тоби Галю як живеш и чи вси родичи живи здорови Надіюс повернутис твой муж Волков. П. А

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Wolkowu Iwanu Al.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Wolkowa

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Anna P.

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 28331.

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 10

Куда Волков Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Волков

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові: Тимофей Дмитриевич

Dienstgrad:
Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 337

Lager / Табор: Stalag 337

Серия I Stalag 337

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

Wohin: Барком
Де: Смоленская

Gebiet — Область
Смоленске

~~Kreis~~ — Округ
Гедиж

Stadt/Dorf — Місто/село

Straße — Вулиця

An Волкову Тимофею
До Александровичу

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

ukrainisch U

Datum — Дата

2

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я ~~в таборі~~ / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ~~ранений / хорий / у шпиталі~~.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch U Волков Петр /

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 11

Куда Воронин Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

29 Sept 41 Stalag 1A

Кому / До кого / Komu

Ворошина Татьяна Ивановна

Woronina Tatiana Iwanowna

Миропольск

с. Сенное

22.10.41

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Woronin

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Iwan Pawlowitsch

Gefangenennummer: 122581.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Sumi

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: с. Сенное

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Sinnoie. Миропольский р-н.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Miropolski

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaia.

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XI B

Datum: 22/II-43
Число / Дата / Data

Добрий день Мої родині: жінка Таня Іванівна і моя
дочь, мама брать і сестри передаю я вам свій горя-
чий привіт я пока живой нахожусь в Німеччині.
Напіште ответ як ваша жизнь, як ещі
як зовуть дочку. Єщи до побаченя
пока остаюсь жів. Я твого первого
листа получив да якого дякую єщи
до побаченя ксему Ваня

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: [illegible]

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: [illegible]

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: –

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 3080.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XI B

Fallingbostel.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 12

Куда Геря Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Ukraine

An

Кому / До / Do

N 5048

Alaiewska

-8.3.43.

Gebührenfrei Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Potij Paraska M.

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Grischino

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Grischino

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Alaiwskij

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XI B

Datum: 23 II 1943 р.
Число / Дата / Data

Доброго здоровя Парасковеї
Міхайловно- этот твой муж
Міколай я пока жив здоров
Нахожусь уплену живеш
хорошо только скучно за любимой
этой сынком Віттей Вовкі жизонкій
Поклон Відмене і усім родным
Этот фосьфото Ваш- отвіт. Герасф.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Gera Fedor

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: Kodo 3151

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: /

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: /

Район / Округ / Powiat

Distrikt: /

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 11714

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Kodo 3151

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XI B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ... ГОСУДАР...
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 13

Куда Глуховцев Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

UKRAINE **Kriegsgefangenenpost**

Пошта военно-полонених

27.10.42–18

Wohin:
Де: 1952 Орловская

Gebiet — Область

Kreis — Округ Мироновский

Stadt/Dorf — Місто/село Велика-Рыбица.

Straße — Вулиця

An
До Глуховцовой Дарьи Никоноровне.

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Глуховцов

Vor- u. Vatersname: Андрей Иванович

Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad: сайдат

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 73159.

Lager / Табор: Stalag VI J Dulmen - Westfalen

12 Stalag VI J

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost 2
Пошта военно-полонених

An Глуховцову
До Андрею Ивановичу

Dienstgrad солдат
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 73159.
Число (Нр) военно-пол.

Lager Art. Kdo. 552 R
Табор

Krefeld - Fischeln

ukrainisch **U**

Datum — Дата 14/X-1942 г.

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога жена

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ~~ранений / хворий / у шпиталі~~ здоровий

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

А. Глуховуб

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch U Гецховуов Андрей

Datum — Дата

Mein lieber — *Sohn / Mann / Bruder*
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

ГОСУДА
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 14

Куда Глушко Алексей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 4 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

FELDPOST
05.9.43.-10
b

1

Stalag X B
48
gepr.Ott

An
Кому / До / Do Любива Варька

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Бучило
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Алексей

Gefangenennummer: 124551
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Украйна
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: с. Смелое
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Смеловский р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл.
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum: 22/VIII-43.
Число / Дата / Data

Добрий день Мама, Бабушка і Шура, я жив здоров чого і Вам желаю. Тісьмо я получів уже одно от Дуні. Берегіте мою жеену Біашу, жив я буду то і Вас незабувати шиу. Родичайтесь із моіми батьками.

Досвіданія Ваш зять Альоша Курт

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2209

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gluschko Alexsei

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 154551

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Konigreich 2431/15

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

3

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

FELDPOST
05.9.43.-10
b

Stalag X B
48
geprüft

An / Кому / До / Do

Глушко-Любива Паша Еф.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Глушко
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Алексей

Gefangenennummer: 124551
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Україна
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: с. Сліпе
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сумловський р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумська обл.
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum: 22/VIII-43
Число / Дата / Data

Добрий день уважаемая, дорогая жена Паша. Открытку писаму тобой 12/VI-43 получил, еще получил от Дуні письмо 2/VIII-43 г. ей тоже дал ответ. Жену не могу, скучил за тобой. Целую много раз. Досвіданія.

22/VIII Алёша Гирт

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2209

4

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gluz-chko Alexzej

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 124551

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Konigreich 243/15

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 15

Куда Соломеров Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

V 1

Wohin:
Де: Sumy

Gebiet — ~~Область~~
Wjeliko-Pissarewsk

Kreis — Округ
Poljanoje

~~Stadt~~/Dorf — Місто/село
Сулих

Straße — Вулиця

An Sava Rodilon
До Golopiorogo

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Голопаров

Vor- u. Vatersname: Василий Сафонович

Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad: Сержант

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 309/6190

Lager / Табор: IV/21

Feldpostnummer 39294

Geprüft Stalag 309

2

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

An / До: Golopiorow Wassily

Dienstgrad / Військовий ступінь: Kgf.

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 309/6190

Lager / Табор: IV/21 Dienststelle Feldpostnummer 39294

ukrainisch

Datum — Дата 23.8.43

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я поранений / хворий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис Галонер

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

ukrainisch

Галоперов Василий Савельевич

Галоперов · Василий

Datum — Дата

№ 869

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 16

Куда Грицына Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost 1

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka Sinsk

An

Кому / До / Do

Грицике Евдокие Захаровне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Грицика

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Иван Трофимович

Gefangenennummer: 33145

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря: смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Geprüft Postüberwachung

11 Stalag VI B

Empfangsort: Ukraine

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Хутор Грицыны

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Павленковека

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Шпеповский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область / Повіт область / Województwo

Sinsk

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI D

Datum: 14.6.432.
Число / Дата / Data

Доброго здоровя дорогая жина
і ти родная сестра цілую вас
і цілую всих родичив відомляю
що я жив здоров нахожуся в гер-
манії работаю на заводі пишу
вам другу открытку прошу
вас може будя в германії пишіть
адрест стем досвідання

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Грицике Ивану Трофимовичу

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 33145

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI D

Dortmund (Westfalen)

Arbeits-Kommando-Nr.: R 2159

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опис № 6
Архівний № 17

Куда Гричаев Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender / Відсилач:

Name / Прізвище: Gritschaew

Vor- u. Vatersname:

Ім'я та Ім'я по батькові: Iwan Kirilow

Dienstgrad:

Військовий ступінь: Soldat

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 89

Lager / Табор: 382

Kriegsgefangenenpost

Wohin: Пошта военно-полонених

Де: Сумская — 382

Gebiet — Область Sumskaja

Kreis — Округ краснопольский Krasnopolski

Stadt/Dorf — Місто/село Великій Бобрик Welikii Bobrik

Straße — Вулиця

An Gritschaew

До Кирилу Лазаревичу Kirila Lasarewitsch

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

An
До

Dienstgrad
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer
Число (Нр) военно-пол.

Lager
Табор

F.Nr. 04931

ukrainisch

Datum — Дата

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ~~поранений / хворий / у шпиталі~~.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Григаев иван

Григаев Иван Кириллов.

№ 1035

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 18

Куда Гришенко Кузьма

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

STALAG III B 84 GEPRÜFT

13.2.43. 9-10

1951

An
Кому / До / Do Грищенко Е. О.

Grischenko Elena Obramowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Kozma Grischenko
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 67205
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: с. Проходы Prochody
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Petruschenska, Мирополь ский
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Neropolle р-н.
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumyzkaya
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B

Datum: 8/2 43
Число / Дата Data

Письмо от Козеньбрыщека добрый день
жена Алена Абрамовна шлю тебе
свой привет что я нахожусь жив и здоровый
Елену Викторовну шлю привет сестре
тоже Ивановной дочкой и вари дяткам
Вані Марусе и маме и всем родным
тоже прошу ни жив ни здоров
чи живі чи ні стем досвідання К. Брищ

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

3

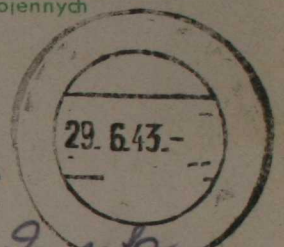
Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka





An
Кому / До / Do

Wakulenko Polska Gdańsk

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Fischtsche.
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
nko Ruzma

Gefangenennummer: 67205/IIIB
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Prochodi
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Petrzchowzkij
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Mcropolzkij
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Lumzka
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B
Rn 207

Datum: 17.43 года
Число / Дата / Date

Письмо от Грищенка Федота
до жены Алены Евремовны
Добрайдем моя жина Алена
и поля
я нахожус пока жив в плену
вырепанiи тырдаго почтенiе
всем стоем поми вари здетка
и дочка Ганя Федор. прывы как тат
Федор. жив и Яков Здетный нет.

4

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Tritschtschenko Kusma

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 67205/III B

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Kr. Gef. Arb. Kdo. Ru 201

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ [illegible]
ГОСУДАР[illegible]

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 19

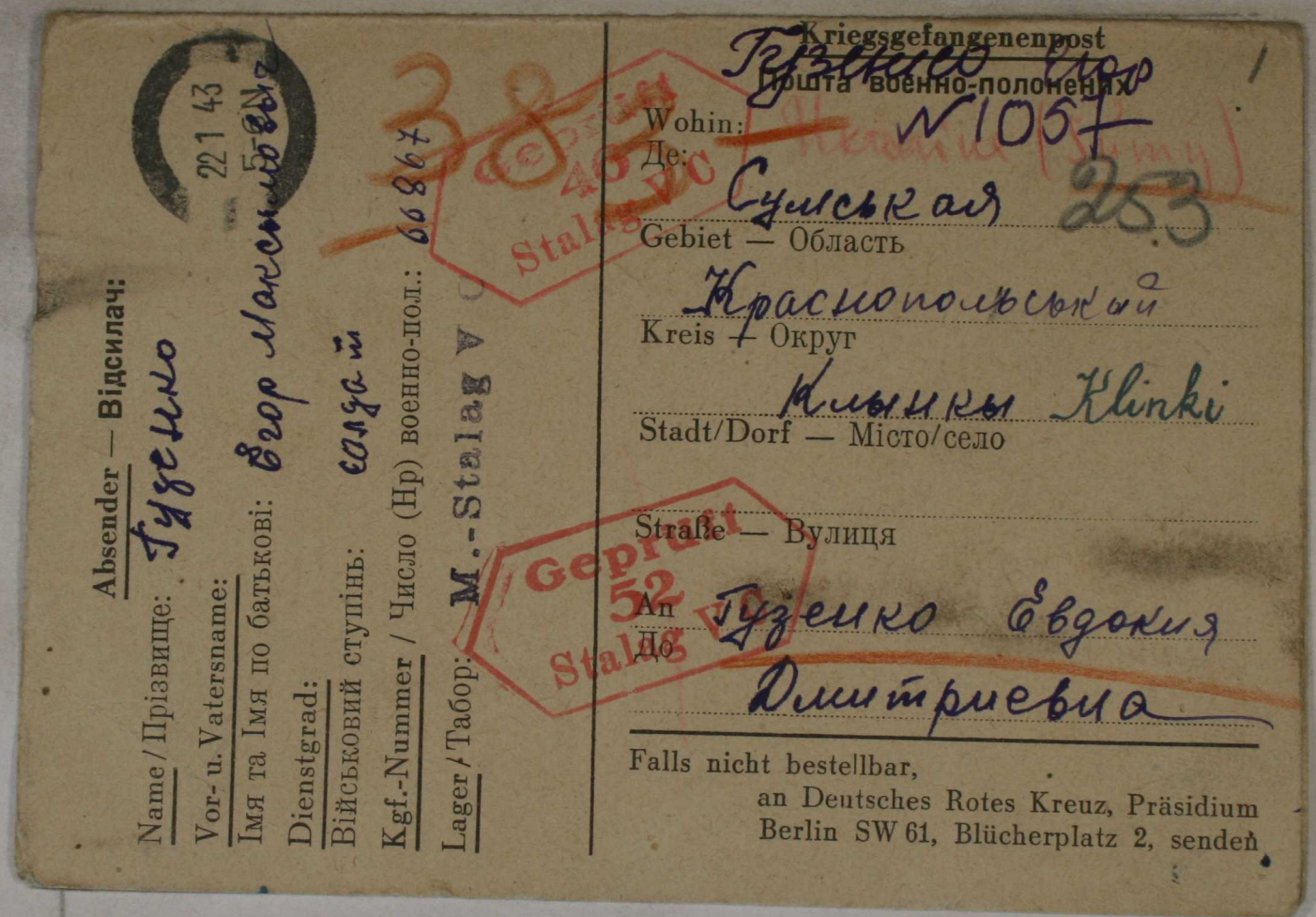
Куда Гузенко Егор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Absender — Відсилач:
Name / Прізвище: Гузенко
Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові: Егор Максимович
Dienstgrad:
Військовий ступінь: солдат
Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 66867
Lager / Табор: M.-Stalag V
22 1 43
Geprüft 40 Stalag V C
Geprüft 52 Stalag V C
Kriegsgefangenenpost
Пошта военно-полоненних
Гузенко Егор
№ 1057
Wohin:
Де: Сумская 253
Gebiet — Область
Краснопольский
Kreis — Округ
Клинки Klinki
Stadt/Dorf — Місто/село
Straße — Вулиця
An
До Гузенко Евдокия Дмитриевна
Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

An
До

Dienstgrad
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer
Число (Нр) военно-пол.

Lager M.-Stalag V C
Табор

ukrainisch U

Datum — Дата 3/VIII

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранений~~ / ~~хорий~~ / ~~у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис Пудель

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch U Гузенко Егор

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund .... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 20

Куда Гурский Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT
STALAG VIII F
85

14.8.-3.-18
a

An

Кому / До / Do

Марьин Осип Ивановичу

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Петро

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Гурський

Gefangenennummer: 20056

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: B siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Село Жгулаки

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Конотопский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 25-7-43.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая жена Марына и дети Янина и Миша извещаю вас что я ваш муж на наших детей отец жив нахожусь в плену в. больнице. А вас прошу дайте ответ напышит ли вам живы ли есть у вас хлеб. Жду ответа Петро Гурский

Ch. 2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gurzskij Pjetro

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 20056

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Arb kdo. 2020.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ

Фонд № Р-7615
Опис № 6
Архівний № 21

Куда Демьяненко Алексей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag 9 C
Geprüft

An

Кому / До / Do

W27 Широкое с Варенье

Demjanenko Anton Jakowlewitsch

Демьяненко Антон Яковлевич

Gebührenfrei / Свободно / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Ukraine

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Dem'anenko Alekse: Ant.

Gefangenennummer: 7o506

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: -

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Seeo Warasschi

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Mezopolski zaion

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska obeasi

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX A

Datum: 15/II 1943 г.
Число / Дата / Data

Добрый день! Дорогие родители Наташи и Толик братик сестрички тревим очень жду я вам сообщаю что нахожусь у Николаши. Жив здоров только незнаю у вас всё дома ли нет общения я незнаю прошу меня сообщить обязательно

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Demjanenko Alexej

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 725061317

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 2598

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX A

Ziegenhain (Bez. Kassel)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р Р-7615
Опись № 6
Архивный № 22

Куда Донченко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

1

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / До / Do

Фалько Анна
Falko Anna (Фалько Анна)

11.8.43

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko
Grigori Dontschenko

Gefangenennummer: 7498.
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря: смотри на оборотe
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

г. Лебедин
Empfangsort: Lebedin
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Budilskaja N 113
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Sssmy
Округ, район / Округа / Powiat

Distrikt:
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager 358 Z
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum: 3/8.43.
Число / Дата / Data

Добрый день В. И. привет от Григория Иванов. дочке шлю васі і тамарі сповіщаю вам. что я пока жів і прошу тебя Сестра передай моей сімьї тіхо поприветуй. і пришліть ответ как ви проживаете. я пережил ко чего много как буду жить дальше незнаю. можно мне прислать по-силку до 250 грам. писать больше негде до свіданія Г. Донченко

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Dontschenko Grigori

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Anna

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Falko

Ort: Lebedin

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Budilsko 113

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Ssumy

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 7498

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 358 Z

Berditschew (Ukraina)

~~Deutschland~~

Германия / Німеччина / Niemcy

ГОСУДА
Фонд Р-7615
6
Архивный № 23

Куда Дорошенко Тимофей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Дороженко Тимофей Андреевич 398 — 1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

№ 1285

An

Кому / До / Do

18. II. 43. 11

Дороженкові Мотроні П.

Gebührenfrei! ~~Не подлежит оплате~~ / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Дороженко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Тимохвій Андр.

Gefangenennummer: 17.351.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Краснопілля

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Куріне

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Краснопільского С.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Краснопільського р.

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумська Обл.

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XVII B

Datum: 27 II 43 р.
Число / Дата / Data

Добрей день Моя Мамаша чиви живі чі
здорові явци проживаєте вдома
якоа жив здоро живу пока нічого
роблю таборі хочу взать як в живте
вдома чінастарому Місті чіні передавайте
усім родигам і сусідам нізиький
іщірний превет Дороценко. ГП. Я

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Дороценко Тимофєвій А.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 17.351

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Arb. Kdo. B(S) 26/4

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XVII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 24

Куда Дудка.

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.

Дудка Александра

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Дудка Олександра

Vor- u. Vatersname: Семенович Дудка

Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort: Сумська Ч. Лебединського р-ну с. Пенькивка Ком. Волошина

Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

An № 1334

До

Dienstgrad

Військовий ступінь

Kgf.-Nummer

Число (Нр) военно-пол.

Lager

Табор

Dienststelle der
Feldpostnummer 46893

ukrainisch

Datum — Дата 11. 11. 43

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund Живі і здорові *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові Живе сестра в місті ~~хворий~~ / ~~хорі~~

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

Очікуємо у гості.

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Привіт від усієї сім'ї

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

З привітом Дуже вдячна

СУМСЬКИЙ ... ЮЙ
ГОСУДА... АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
...ливный № 25

Куда Дудукаленко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine

An

Кому / До / Do

Dudukalenko Maria Lasarowna

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Dudukalen

Имя и Фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Kowan 9/884

Gefangenennummer: ~~9/884/Stalag~~

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте / Позначення табору дивись на звороті / Oznaczenie obozu patrz odwrotnie

Bestimmungsland: / Страна назначения / Країна призначення: Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город, деревня) / Місце призначення / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX A

Datum:
Число / Дата / Data
14/VII 43 год.

Здраствуйте много раз уважаєма
Мама вер і звіщаю щоя в германії
пока живе Здоров чого і вам бажаю
вашей сдоровя жизні протиші
про кольо чи відомо вам деякі
находиться ваш син Іван
Будукашко 14/VII - 43 года

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Dudukalenko Ivan Fedorovich

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 91884
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 2672
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX A

Ziegenhain (Bez. Kassel)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 26

Куда Загорулько Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

491

1

An

Кому / До / Do Загорулько Наталия Гр.

Natalija Griaprewna Zagorulko

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Andrej Zagorulko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: IIIa / 100221

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Dorf Tschernofeewka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy Чернофеевка

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Krasnopolanij

Волость / Громада / Gmina Краснопольск.

Kreis: Lumi

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Ukraina

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III D 863

Datum: 3-II-43
Число / Дата / Data

Здравствуйте мои родные детки и Мама
сообщаю что я пока жив здоров Нахожусь в плену
в Самой Германии работаю на фабрике Батем
Передаю я вам всем привет и желаю вам
всево хорошаго пишите Как вы живете и что
есть в хозяйстве Шура и Тоня дома или нет
ответ пишите на другой стороне ваш Папа
Вага/Чулово

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Andrej Z Sagorulko

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Natalij

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Sagorulko

Ort: Jemotseewka

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Sumi

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Ukraina

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: IIIa/100221

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 863

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III D

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ... ОБЛАСНИЙ
ГОСУДАР...
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 27

Куда Зайченко Федой

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

ukrainisch U

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... ***krank.***

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

ukrainisch U

Datum — Дата 20.XII.42

2

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я поранений / хворий~~ / у шпиталі.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

Зайчик Ір.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

An
До

Dienstgrad
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer
Число (Нр) военно-пол.

Lager Stalag 1343
Табор

Molodetschno. Ostland.

ukrainisch U Завгеньо Федой /

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Uber Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... ***krank.***

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 28

Куда Захарченко Николаю

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte Ginsk

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1





An

Кому / До / Do

Захарченко Пелогии Егоровне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Захарченко
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Николай Николаевич

Gefangenennummer: 67654
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Глостянец
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Пятая сотня хутор рупино
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Глостянецкий р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская
Область / Повіт / Область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX B

Datum: 27/VI 43 г.
Число / Дата / Data

Добрий день моя тетя Поля
Посилаю тобі второе лісмо
работаю на старом місті
живу очінь хорошо Прошу тебе
Поля Когда получиш лісмо то
напиши и ответ Как живеш
цілую вам всем родним Племенніт привет.
Захарченко Н.Н. Пока до свідан

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX B

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 29

Куда Зауарный Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Sazarnyj

Vor- u. Vatersname: Ivan Jakowlew.

Dienstgrad: Soldat

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: Kdo. 79

Lager / Табор: Kdo. 79 Kpo. 22933

Сумской район

Kriegsgefangenenpost

Wohin: **Пошта военно-полонених**

До:

Gebiet — Область

Sumsk

Kreis — Округ

Welikaja-Tschernetschina

Stadt/Dorf — Місто/село

Великая Чернечина

Straße — Вулиця

Sazarnaja

An Sazarnaja

До Matrona Petrowna

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost 2
Пошта военно-полонених

An Sazarnyj, Iwan
До
Зацарному Івану

Dienstgrad Soldat
Військовий ступінь Солдат

Kgf.-Nummer
Число (Нр) военно-пол. —

Lager Kdo. 79
Табор
Fpn. 21933

ukrainisch

Datum — Дата 10.5.43

~~*Mein Lieber*~~ / *meine Liebe* — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / ~~на роботі.~~

~~*Ich bin verwundet / krank / im Lazarett.*~~ — Я ранений / хорий / у шпиталі.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис Задара И. Я.

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Захарчук Иван

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 30

Куда Иванов Михаил

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нале.

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Сумской район

Antwort-Postkarte
Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

Абрамова Екатерина

An den Kriegsgefangenen
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Иванов Михаил

Michael Dmitrow Iwanow

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та П[illegible]

Абрамова
Катерина Мих.

60 Сумы 70
Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Гальновка
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: сумским
Район / Округ / Powiat

Distrikt: сумская
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 909
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XI B

Deutschland
Германия / Німеччина / Niemcy

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile schreiben!
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко на линиях!
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко на лініях!
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać wyraźnie na liniach!

43г - 2 - 7м

Здрастуй дорогой дядя М. Пишу вам привет
Письмом получили за которое отдуши благодарили
Мы пока живі-здорові життя ізвесно нами нічма
зав. 1941р т.8м дяді Журі нічма Корнія Д.
З сином нічма дядя ваш дома. Пройшли
нам де рабили імінат. Мамо двоіх-пор не
знаю де ви. Пока досвідання Абрамов
В. Іванович Пішіть чаще письмо.

СУМСЬКИЙ ... АРХІВ
ГОСУДАР... АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 31

Куда Измайлов Леонид

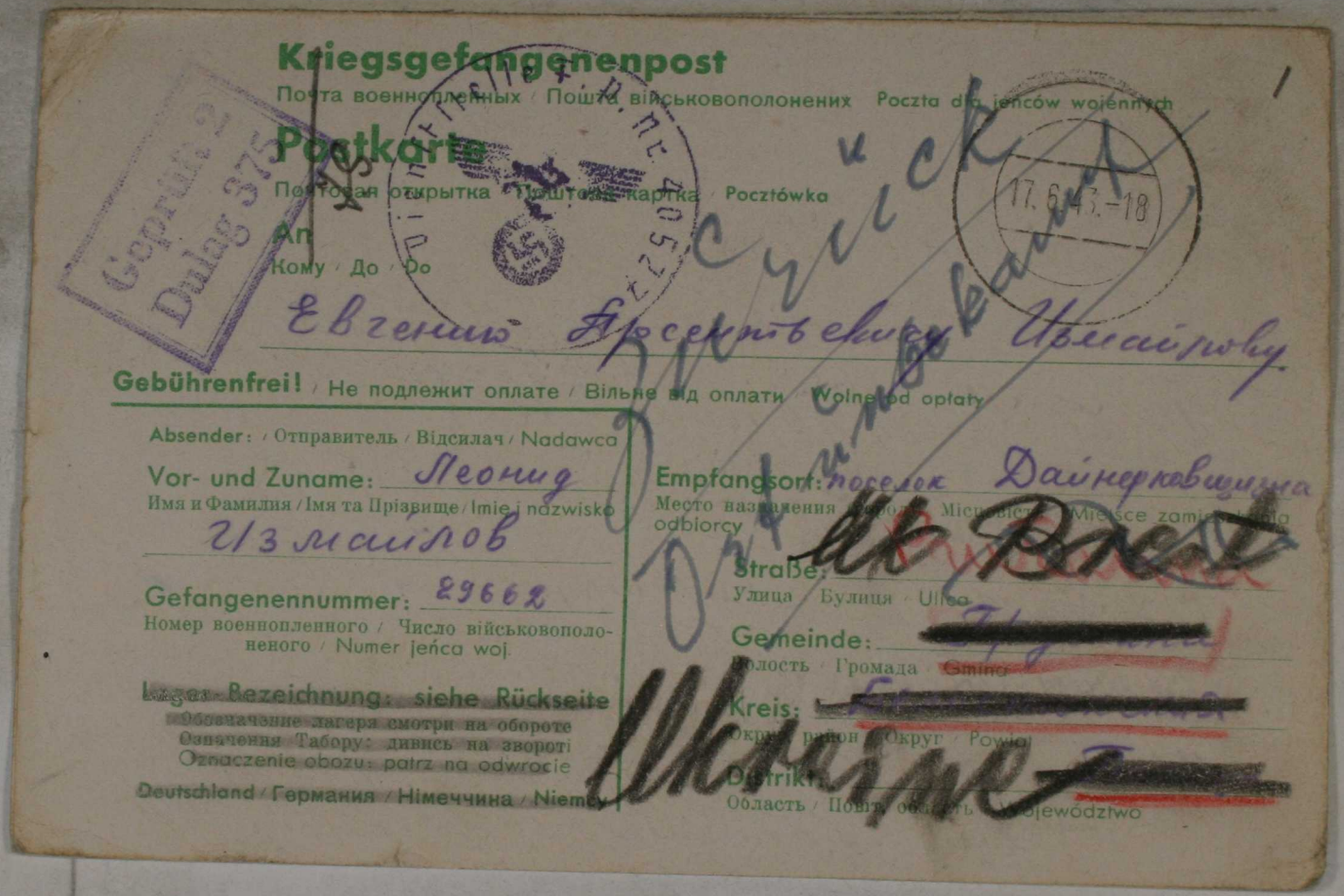
Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / До / Do

Евгению Арсентьевичу Сучкову

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Леонид
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
г/з мсиилов

Gefangenennummer: 29662
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: поселок Дайнеруковщина
Место назначения / Місце призначення / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis:
Округ / район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область / Повіт область / Województwo

Gepruft 2
Dulag 375

17.6.43.-18

1

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 40552 40527

Datum: 14. 6. 43
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогой дядя
Евгений Арсентьевич!
Нахожусь в плену с 18. 7. 42 г попал
раненный в окружении. В настоящее
время работаю, чувствую себя не плохо
Родители до моего ареста были в
Магнитогорске. Крепко целую
Ваш племянник Леонид Иван

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Ismailow Leonid. -

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 29662. -

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Feldpostnummer 40527

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 10552

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опис 6
Архівний № 32

Куда Коваленко Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.



Kriegsgefangenenpost

Почта для военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka do odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Andrej Kovalenko

Kobaneuco Андрей 1

N 1923

Zurück

Retour

FELDPOST e 17.8.43

RADOMYSCHL 21.7.43-11 a

FELDPOSTDIENSTPOST UKRAINE

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відправник / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 101570/2B

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Stalag 10 B Gemünden

Ungenügende Anschrift. insuffisante adresse

~~FP № 12 941~~

~~26~~ 822 N

~~Deutschland~~

Германия / Німеччина / Niemcy

27.7.43р.

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile schreiben!
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко на линиях!
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко на лініях!
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać wyraźnie na liniach!

Добрий день дорогий муж Андруша! Я твоє письмо получила, ми дуже рады що ти жив й здоров. Я живу неважно із заработка. 2 годи робимо на фабрі. Діти вже великі. Жлотців нема доми ні одного і нема ізвестія. От Павла була открытка і більш нема. Дядько живуть по-старому. Ти пишеш за фото в другом письмі я вишлю, може ти можеш з фотом то я тебе прошу щоб вислав. я матері сообщу за тебе бо я до цій пор непереписувалась з ними. Андруша ти можеш у отпуск приїхать чи не. бо чуть і такі що пріїжжали. Я давала знаїть тей. Андр. жінці. Мені дали поле ізсьти а засадила Ми всі живем в Мами. Здоров'є в мене ти сам гарно знаєш, що погане. Мама вже стари. Льоня мене нічого не слухає. Поки досвідань. цілуєм тебе ждем ответ. незабувай за нас

ПАПА я вже пишу на папері

Italian: Льоня

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 33

Куда Колесник Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine.

Zurück

Кому / До / Do

Koleśnik Natascha Feodorowne

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Iwan Koleśnik

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 1627

Номер военнопленного / Число військовополонених / Numer jeńca woj.

Lagerbezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря-смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Dorf N.-Sirowotka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Gora

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Krasnopolskij

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja - Ukraina

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 326 VI k
Kdo 2309

Datum: 26.7.43.
Число / Дата / Data

Дорогой сын дорогая семья собрал
письмо и пока нет добрых до на-
стоящего времени Наконец нарабо-
в Корзина Время написать что-
рично дай хорошую спокойную бодрую
дай весь привыкнуть получить письмо
Конец войны дорогого Ванюши и скорей
снова домой Костенька Д. 26 VII 43

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Kolesnik Ivan

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 1627

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Stalo 2309

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 326 VI K

Hövelhof über Paderborn

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ... ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ... (РХИД)
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 34

Куда Коледа Пейр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

Stalag IV C
6
F. An
geprüft

21.6.43. 11-13

Кому / До / Do Koljadi Natalii Mikitowne

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Коляда
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Петро Левонік

Gefangenennummer: 183684
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Dorf Teckezerowka.
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Saizew
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Buzinskii
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumi Gebiet
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV G

Datum: 11/VI 1943
Число / Дата / Data

Добрий день дорога дружина Наталя та дітки
синок Шура доня Галя батькуга та тьо шлю
я вам душевний поклін сповіщаю що я
живздоров працюю на вугільній фабриці,
Прошу писіть як живете і що маете
в господарстві. Прошу напишіть за
брата і де дома. Поки буваїте Кагда

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Koljada Petr.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 183684

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 540

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV G

Oschatz / Sa.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 35

Куда Колюбов Сергей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

« Geprüfte Kriegsgefangenenpost »

Absender — Отправитель:

Name / Фамилия: Kamolow - Kamolov

Vor- u. Vatersname / Имя отчество: Sergej - Сергей

Dienstgrad / Воинский чин: Leutnant - лейтенант

Kgf.-Nummer / Номер военнопленного: 2041

Lager / Лагерь: Feldpost 00251

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных

Wohin / Куда: Ukraina

FELDPOST g 10.2.43

Gebiet — Область

Kreis — Район

Sumi — Сумы

Stadt/~~Dorf~~ — Город/~~село~~

Stalina - Сталина, 85

Straße — Улица

An Kamolowa Tatjana

Кому Камолова Татьяна

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2 senden

2

Kriegsgefangenenpost

Почта Военнопленных

An Kamolow Sergej
Кому Камолов Сергей

Dienstgrad Leutnant
Воинский чин лейтенант

Kgf.-Nummer 2041
Номер военнопленного:

Lager Feldpost 00251
Лагер

Absender — Отправитель:

Name:
Фамилия:

Vorname u. Vatersname:
Имя отчество:

Wohnort:
Местожительство:

Datum Число 5.2.43

~~*Mein Lieber*~~ / *meine Liebe* — ~~Мой дорогой~~ / моя дорогая

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. — Я нахожусь в немецком плену.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / ~~*auf Arbeit*~~. — У меня все благополучно, я в лагере / ~~на работе~~.

~~*Ich bin verwundet / krank / im Lazarett.* — Я ранен / болен / в лазарете~~.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Мой адрес подан на обороте.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt. —
Пока Вы можете написать мне только на прилагаемой открытке, на которой Вы должны написать поданный на обороте адрес.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Лишь впоследствии я смогу получать Ваши письма а также отвечать на них.

Einen herzlichen Gruß. — Сердечный привет. Ramolow

Unterschrift Подпись

Unzutreffendes streichen. —
Не соответствующее вычеркнуть.

russisch Коновалов Сергей. № 2073

Datum Число

Коновалов Сергей

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder

Дорогой — сын / муж / брат

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя открытка нас очень обрадовала. Мы, отец, мать / жена / дети, родные здоровы ..... болен / больны.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:

Мы живем на старом месте / Наш новый адрес следующий:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.

Желаем Тебе всего хорошего и ждем дальнейших известий.

Unterschrift подпись

Nichtzutreffendes streichen.
Не соответствующее вычеркнуть.

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 36

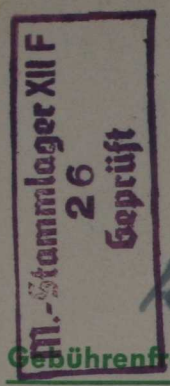
Куда Кончуков Александр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 4 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

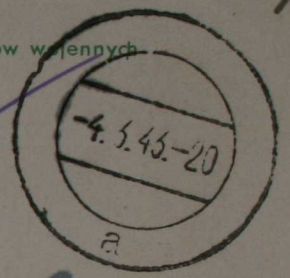
Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Гончукову Якиму Мусиевне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty



Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Амен-

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

сапф. Гончуков

Gefangenennummer: 12322

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: село Бицина

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Сумская

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 22/II-43 г.
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогие родители
жена и дети! Сообщаю Вам, что
я жив и здоров. Нахожусь в плену
в Германии. Живу хорошо.
Пишите о себе и о детях. Привет
всем родным и знакомым.
Целую Вас крепко А. Е. Кошкутов

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Кончукову Александру Егоровичу

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 12322
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Саарбрюккен
Рабочая команда № 909

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT
STALAG XII F
35

22.6.43

3

An

Кому / До / Do

Кончуковой Дашу Яусеевне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Кончуков
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Александр Егорович

Gefangenennummer: 12322
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: д. Крапина
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Битица
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Битицка с/рада
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сумский
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумска
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 7/XI-43 г.
Число / Дата / Data

Здраствуйте дорогие родители Шлю пламенний привет Мами Фаши Поли Наде Любе тестю Лусею Максимовичу Малаше и Александри николаевне и всему семейству. Передовайте привет натащи Бабушки всем родочам и знакомим. Я пока жив здоров был на фронтен в Севостополи сейчас в Германии работаю на фабрике пишите о себе А. Ковчук

4

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Кончуков Александр Егорович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Кончукова

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Дарья Ивановна

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 12322

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Arb. Kdr. 1262

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР[illegible] АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 37

Куда Корниенко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

2358

49

1

An

Кому / До / Do Корниенко Анна

Anna Kornijenko / Анна Корниенко

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Iwan Kornijenko

Gefangenennummer: 7055

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Einpfangsort: Басовка Bassowka (Басовка)

Место назначения (Город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Область / Громада / Gmina Мирополье

Kreis: Miropolja (Мирополье)

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy (Сумская)

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Stammlager 339
1
geprüft
Stalag 339

Datum: 13.5.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая жена Анна
шлю я тебе и нашим детям
Шуре, Васе и Стасе свой привет
Сообщаю вам что я жив здоров
Нахожусь в гор. Бердичеве
пока желаю вам того же
Привет всем родным и знакомым
Ваш Иван Жовниенко

Kriegsgefangenenpost 2

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

49

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Iwan Kornijenko / Иван Корниенко

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Anna Kornijenko

Ort: Bassowka

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Miropolje

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 7055

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 339

Berditschew (Ukr.)

~~Deutschland~~

~~Германия / Німеччина / Niemcy~~

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 38

Куда Коробов Семен

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Geprüft 1

FELDPOST b 14.7.43

An

Кому / До / Do

Jefrosinia Karabowa

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Semen

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Karabow

Gefangenennummer: IV B. 210655

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: ~~Fabotodubowo~~

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: ~~Tschernjanky~~

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: ~~Tamb~~

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 07 257 A

Datum: 29. 6. 43.
Число / Дата / Data

Здрастбуйте дорогия родители я пока
усьв здоров живо и Вам желаю Коля
пусть живая ли бабушка Катя тоже
живуся и Ваш ижто дома из родичий.
Коля если вы усьвы то пусшите
как дядя Егор. дома. пока досвидан
Ваш сын и отец Семен Б. Коробк

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 210655

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 07257 A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 39

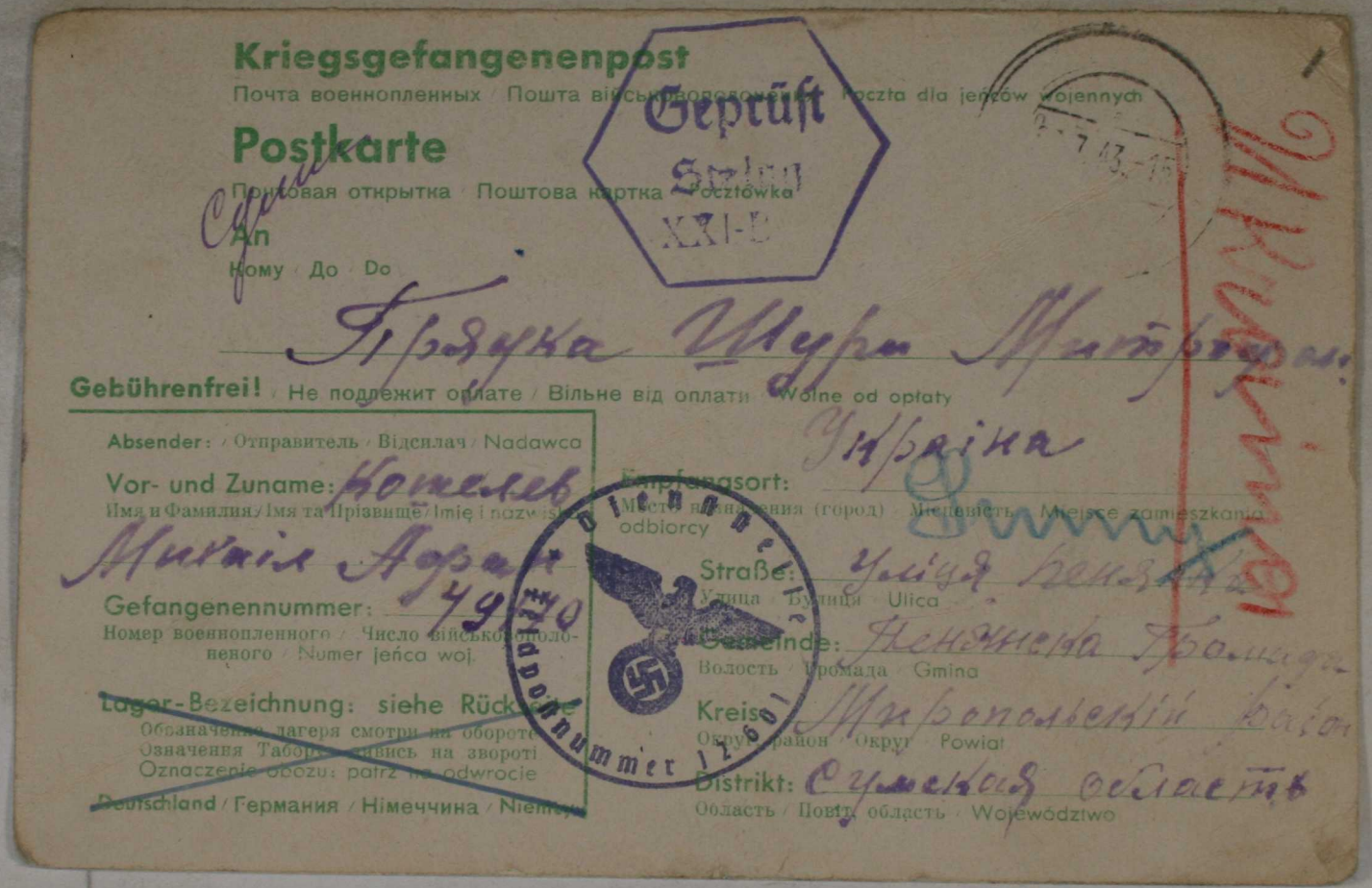
Куда Кочелев Михаил

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Geprüft
Stalag
XXI-B

An
Кому / До / Do

Бродка Шура Митрофан.

Украина

Сумская

Мирополье

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Кожелев
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Михаил Афанас

Gefangenennummer: 4920
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Oflag 64 Z
Postnummer 12601

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Улица Ленинская
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Ленинская Громада
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Мирополенский район
Округ / Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская область
Область / Повіт область / Województwo

1

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

~~Feldpost Nr. 10 552~~

Datum: 25/VI 43 г.
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогая Анна Шура М.
Извещаю тебе что я живы здоров, чего
и вам желаю, Прошу тебя если есть
возможность списаться родной
семье жене Которые здоровье и пришлите
мне ответ, Передай вам всем
привет. Досвидания. Жена
живу хорошо, Кошелев Михаил. Адр.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

~~Lager-Bezeichnung:~~

~~Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu~~

Feldpost-Nr. ~~10 552~~ 12601

Stalag 568

~~Deutschland~~

~~Германия / Німеччина / Niemcy~~

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 40

Куда Кузьмин Владимир

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Kusmien

Vor- u. Vatersname: Wladimir

Ім'я та Ім'я по батькові: Nikolajewitsch

Dienstgrad: Soldat

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 4038/42 II-H

Lager / Табор: Feldpost Nr. 42709

01475-23.709

Kriegsgefangenenpost 1

Wohin: Пошта военно-полонених

Де: Sumy

Gebiet — Область

Sinew

Kreis — Округ

Bejelwo

Stadt/Dorf — ~~Місто~~/село

Straße — Вулиця

An Lazarewna Nijana

До Iwanowna

Dienststelle Feldp. Nr. 42709 Geprüft

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender

Name / Прізвище: Лазаренко

Vor- u. Vatersname: Иван Тимофеевич
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання: Бучен
Кр.: Бучен
Кол.: Бучен

Kriegsgefangenenpost
Пошта военно-полонених

2

An Küstrin
До Wladimir Nikiforowitsch

Dienstgrad Soldat
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 40388 II H
Число (Нр) военно-пол.

Feldpost Nr. 42709

Lager (01775/2)
Табор

ukrainisch

Datum — Дата 11.7.43

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / ~~на роботі~~.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранений / хворий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис Кузьмін

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch Кузьмин Владимир Дмитриевич

Datum — Дата

Кузьмин Владимир

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder

Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:

Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.

Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 41

Куда Куксенко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag I
24
Geprüft

3.5.43

An
Кому / До / Do

Киксенко Александре Антоновне

Kuksenko Alensandra Antonowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Kuksenko

Gefangenennummer: 318/16237
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

5016

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Rudniwka
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Chotenskoi
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III C

Datum: 26/IV-43 год
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая моя жена
і дети во первых моїх строках
пишу что я находнусь в Германии
плену на работе. Жизнь моя
проходіт в хорошем состоянії
прошу жена написать мне
ответ. До свиданія жену і дети.

Ф. Кубеев

1

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Кикселка Григорий

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 318/16237

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ
ДЕРЖАВНОГО АРХІВУ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 42

Куда Кременчуга Максиму

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.

Кулибаба Федор

Absender — Отправитель:

Name:
Фамилия: Кулибаба

Vorname u. Vatersname:
Имя отчество: Федор Власович

Wohnort:
Местожительство: с. Бийка Краснодарский к-й

Kriegsgefangenenpost
Почта Военнопленных

25 25 Deutsches Reich

An
Кому Кулибаба Никите Вас.

Dienstgrad
Воинский чин Рядовой

Kgf.-Nummer 127611
Номер военнопленного:

Lager XI B Kdo 3430
Лагер Вольштейн

russisch

Кушнарёва Федор

Datum Число 6/II 43г

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогой — ~~сын~~ / ~~муж~~ / брат

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя открытка нас очень обрадовала. Мы, ~~отец~~, ~~мать~~ / жена / дети, родные здоровы ..... ~~болен~~ / ~~больны~~.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Мы живем на старом месте / ~~Наш новый адрес следующий:~~

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Желаем Тебе всего хорошего и ждем дальнейших известий.

Unterschrift подпись

Nichtzutreffendes streichen.
Не соответствующее вычеркнуть.

Кушнарёва Ф.В

ОМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 43

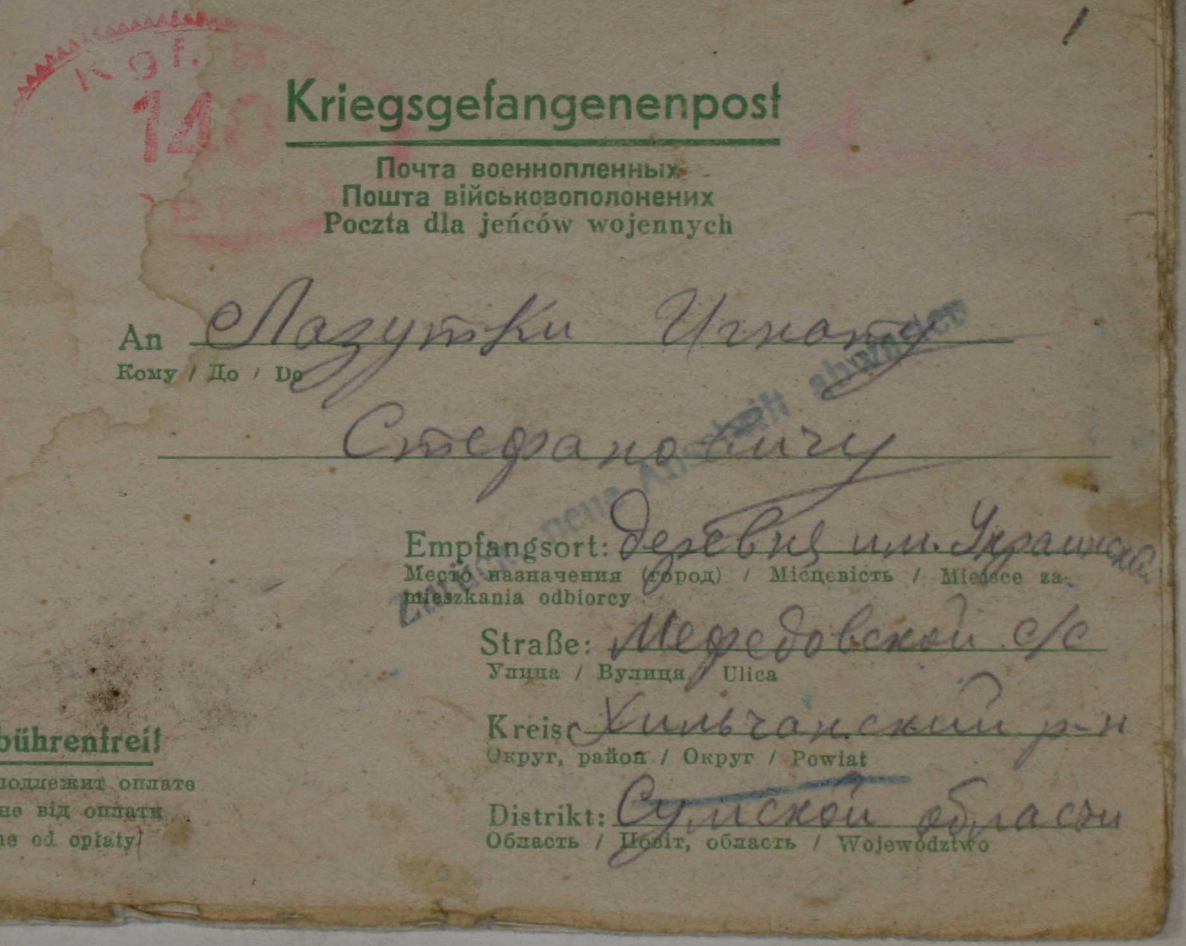
Куда Лазутко Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



K.G.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Poczta dla jeńców wojennych

An Лазутки Игнатию
Кому / До / Do

Степановичу

Empfangsort: Деревня им. Украинка
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Передовской с/с
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Хмельницкий р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумской области
Область / Округ, область / Województwo

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

Добрый день или вечер дорогие родители во первых строках я хочу вам сообщить этом что я жив и здаров того и вам желаю я нахожусь в плену в Германии и работаю на фабрике письмо от вашего сына который работал на железной дороге и выехал в польшу работать на транспорт и при начале войны я попал в плен и теперь нахожусь в пруссу целую вас Петя

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief zu versenden oder in ein Päckchen zu legen, das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переспан в письме или же в посылке, непревышающей 250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути пересланий в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує 250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany w liście albo w paczce, wagi niewięcej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут ділити! / Tutaj przeciąć!

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

Добрый день или вечер дорогие роди-
тели во первых строках я хочу вам
сообщить отом что я жив издаров того
и вам желаю я нахожусь в плену в
Германии и работаю на фабрике
письмо от вашего сына которы
работал на железной дороге и весал
в польшу работать на транспорт
и при начале войны я попал в плен
и теперь нахожусь в плену целую вас Петя

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відлити! / Tutaj przeciąć!

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief zu versenden oder in ein Päckchen zu legen, das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан в письме или же в посылке, непревышающей 250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути пересланий в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує 250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany w liście albo w paczce, wagi niewięcej jak 250 gr.

2

Kriegsgefangenenpost

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Лазуткин Петр 21

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gefangenennummer: 28814

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: **M.-Stammlager I B**
Hohenstein (Ostpr.)

Обозначение лагеря
Означення Табору
Oznaczenie obozu

Gebührenfrei!

Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВО
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 44

Куда Лидия Григорьевна

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

ОМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВНОЕ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 44

Куда Ладыза Григорий

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 07257 A

Datum: 29/VI 43 г.
Число / Дата / Data

Доброго здоровъ папашо и сестра Нанз
пери за всего я вам сообщаю отом что
я пока тыв здоров получивши пивьмо
прошу дать ответ жду нитерпинизм
вам отм Уршов привет всим живым
отем досвидашц остаюсь тыв здоров
Того и вам жилаю Жму Крепко руки вам всим

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: H2. 30709

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 07257 A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ГОСУДА
Фонд № Р-7615
Опись № 6
№ 45

Куда Лапочегов Дмитрий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нале.



SOTAVANKIPOSTIA
KRIEGSGEFANGENENPOST
ПОЧТА ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ



1

Vastaanottaja: 1323
Empfänger: Лапоногова Ольга Ив.
Адресат: _____

Osoite: Сумская об. Лебединский район,
Adresse: село м. Боброва
Адрес: _____

MAKSUTON!
GEBÜHRENFREI!
БЕЗПЛАТНО!

Maa: Украина
Land: _____
Государство: _____

Дорогие родители дядя и тетя
и ваши дети Саня и Зина
Впервые строчки шлю
письма Передаю вам самый
горячий пламенный привет
Дорогие дядя и тетя
я сейчас нахожусь в плену
в Финляндии живу
хорошо обо мне прошу
и вас сообщить как
вы проживаете и где
сейчас находятся тетя
и сестра и остальные родители
На этом свое письмо
кончаю жду от вас
ответа Зорький всем
Родителям крепко
жму всех руку
остаюсь, ваш
Племянник Дмитрий
Николаевич
Лапоногов

Здравствуйте дорогие
Родители дядя и тетя
и ваши дети Саня и Вера
Впервые строкаю слово
письма Передаю вам самый
горячий пламенный привет
Дорогие дядя и тетя
я нигде на земле в плену
в Финляндии живу
хорошо обо мне прошу
и вас сообщить как
вы проживаете и где
сейчас находятся т. тетя.
и сестра и остальные
родители
На этом свое письмо
кончаю жду от вас
ответа Привет всем
Родителям крепко
жму всех. руку
остаюсь, ваш
племянник Дмитрий
Николаевич
Лапоногов

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 46

Куда Левченко Ивану

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag XD
48
An
Кому / До / Do

FELDPOST
05.9.43.-10
b

Левченко Олена Леонт.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Іван
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
левченко

Gefangenennummer: 126123
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Україна
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: с. Стецівка
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: вул. Семенівка
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Жмеринський р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Винская обл.
Область / Повіт / Область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum: 22/VIII-43
Число / Дата / Data

Лист От всего любимого мужа
Ивана Ейч дорогой мамочке
і Жінка моїчке і детки моїі
Пишу вам, що я жив здоров
моріся якумога задетки от
стан сосвідомія мерує
і детки моі цілую мецно
левенько Іван

2209

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Lewczenko Iwann

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 126123
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Konigreich 243/15
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опис № 6
Архівний № 47

Куда Логинов Харитон

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Кривошосова Анна

An

Кому / До / Do

с. Шалыгино

Anna Krivonosova.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Chariton

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Leginjew

Gefangenennummer: 322/3052

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Starikowo

Место назначения (город) Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Schaligino

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Ssumy.

Область / Повіт, область / Województwo

Zensur 1 ag 30

Kriegsgefangenenlager: II/25
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 39294.

Datum: 15/VIII 43
Число / Дата / Data

Письмо от брата Х. М. Л. Добрый ден сестра А. М. К. Я тибе пишу письмо чтоб вы мне ответили почему нету у меня ответ от моей жене сестры я ей писав 7 апреф писм и нету ответ то я тибе сестра пражу напиши как она живей и живы мои детки Вася и Витя и мама как получишь мое письмо пиши сразу ответ я сичас живу очин хорошо здоровя мое пока Бог дает хорошо дальши что Бог даст одно плохо скучаю по вас по всей своей родных и стели досвидание Калинов всем вам посилаю поклончику пиши же как живете и успокойтесь одолжи как можите пишите почаще пис[illegible]

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Chariton Legin jow

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 3052/322

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: II/25

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 27773

39294.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опис № 6
Архівний № 48

Куда Лымаренко Павел

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Кому / До / Do

Лымаренко Анастасия Николаевна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Павел

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Лымаренко

Gefangenennummer. 11371

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

A.K. 1262

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Украина

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: село Старое

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сумский р-н

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл.

Область / Повіт, область / Województwo

M.-Stammlager XII F
26
Geprüft

3421

4.3.43. 20

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 1.2.43 г.
Число / Дата / Data

Здравствуйте родные!
Я нахожусь в Германии на работе на фабрике. Жив здоров. В плен попал в Севастополе, 1го июля 42 года.
Пока досвидания
Привет родственникам. Павел.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Zimarenko Pawel

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: [illegible]

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Лымаренко

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 11371

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОГ[illegible]
ГОСУДАР[illegible]
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 49

Куда Любченко Трофиме

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1 л.

Любченко Трофим



SOTAVANKIPOSTIA
KRIEGSGEFANGENENPOST
ПОЧТА ДЛЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ



1

Vastaanottaja:
Empfänger:
Адресат: Любченко Марии Матвеевне

Osoite: Сумская область
Adresse: Краснопольский район
Адрес: Великобобрицкий сельсовет

дер. Малый Бобрик

MAKSUTON!
GEBÜHRENFREI!
БЕЗПЛАТНО!

Maa:
Land:
Государство: Украина

1943 года 7 июня
Письмо от из вестного
Любезка Трофимов
Я нахожусь
Добрий вечер
вас Мой родние
шло я вам всем
Вам Маманя и
Марія Матвеевна
теперь шлю свою
моей деточке Жене
всем шлю
Я нахожусь
Я письма
шлю никой
Сонке Ал.
него дочки
что Я жив
успел
Теперь
своим
и поздравляю
Рождеством
письмо
Стем
Сегодня
Пишет

1943 года 7 січня
Письмо от известного
Любенка Трофима
Я нахожусь
Добрий вечір
вас Мої родние
ило я вам усем
Вам Мамашка и
Марія Матвєєва
теперь шлю свою
моей деточке Жене
всем шлю поклон
Я находюсь
У винаході я
Письма ниодного
шлю никой Поклон
сонке Ал. здило
него дочки
что я жив
успел 3 мая
спас свою
Теперь
свои родим
и поздравля
Рождеством
письмо увезли
ви напишіт
Стем
Сегодя
ниєю и
Пишіт

СУМСКОЕ ... ГОСУДАР...
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 50

Куда Лютвей Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

An

Кому / До / Do

Maria Grigorawna Lubczyńska

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Федор

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Лютий Андреевич.

Gefangenennummer: III c/22949

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca wojennego

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Uszenka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Bürin

Округ, район / Округ

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Zurück! Adresse unbekannt

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

II/15

Feldpost-Nr. 39 294

Datum: 27.7.43г.
Число / Дата / Data

Здрастуйте дорогі родители я живу хорошо
нахожусь в лагері в/п. Вы мені напешіть
какіе новості в у вас где находиться брат.
хто дома в як там сын чи живий чи
ні де сійкас живет что работаеш
ну пока все. Привет жене и сину и всем
знакомим жму руку крепко цилую вам
отец Федор Андреевич. Любящ—.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Fedor Lyutiy

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: IIIc/22949

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: II/15

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 39 294

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 51

Куда Мамк Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1 л.

910

Малик Алена 1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

№ 4100

Малик Василь Михайлович

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Малик

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Гаша Павлович

Ort: с. Ястребенке

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Слобідка

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Жашковский

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумщина

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 136086

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! Tutaj przeciąć!

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile schreiben!
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко на линиях!
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко на лініях!
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać wyraźnie na liniach!

Привет тебе муж с Украйны от жены Анны
Дочки Вери об отца і матери - вдасдрім тебя
за письмо от 17.6.43р Все живи й здоровы
жывемы і тебе гогожем - Хозяйство все по старому.
Зараз проїзводім уборку хлеба - скуро зад тебя.
Пиши часей письма, або ми получим перевод.
15-8-43р С приветом жена МАЛЯК АННА

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР... АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 52

Куда Мантурин Владимир

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenlager 13/5
der Luftwaffe, Wolfsberg
GEPRÜFT 3

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An / Кому / До Мантулин Данил 25277

Mantulinu Danilu

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Mantulin Wladimir

Gefangenennummer: 140049
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: с. Владимировка Wladimirowka
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Wladimirowzki Мироnольский р-н
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Miropolskin
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaia
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Nr. 5 der Lw. III B

Datum: 30.4.1943
Число / Дата / Data

Здравствуй Дорогой брат Даниил! Я жив
Здоров. Нахожусь в немецком плену с 20.9.41г.
Работаю [redacted] Сам здоров не
Ранен не больной. Напиши где моя жена
и дети, живы ли они, где работают.
Досвидания. Жду ответ. Напишу
письмо через месяц. В. Малютин

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Mantülin Vladimir

nicht ausfüllen
не заполнять
не виповняти
nie wypełniać

2

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 140 049.

Номер военнопленного / Номер військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: III B.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Kriegsgefangenenlager Nr. 5 der Lw.

Wolfen (Kreis Bitterfeld)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКИЙ ... ГОСУДАР... АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 53

Куда Марійченко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

An

Кому / До Do

Картишенко Павловна

Geprüft Nr. 4

28.7.43-12

Zurück, neue Anschrift

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Вениамин Картишенко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 10757

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Таб[illegible] дивись на звороті

Oznaczenie ob[illegible] patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: село Кременчье

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Кременчинская с/упр

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Шостянецкий

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: сумская Sumsk

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 36 222

Datum: 24.7.43р.
Число / Дата / Data

Здраствуй дорогая моя дружина
Мама Находимся в лагері, живу дуже
добре, получаю Німецький пайок
так моя дуже щасливий що я
перейшов на сторону Німецької армії
Мама, я в красні арм. дуже немогов
Мила, а тут получив, спрівітом. ВВ Карпинз

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Мартиненку Василю.

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Мартыненко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Гаврила

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: село Крещатое.

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Пролетарский

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 10757

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

г. Київ ст. Дарница

Feldpost-Nr. 36 222

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 54

Куда Марченко Сергей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag [illegible]
24
Geprüft

8.5.43.

An
Кому / Кому / Do Martschenkowa Marfa

Марченкова, Марфа Ивановна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Марченко Сергей

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Марченко

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko Сергей Афанасович.

Gefangenennummer: 20652

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумы

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Вел. Клаповка

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: с. Пушкарна

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Краснополенский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумська

Область / Повіт, область / Województwo

Сумы

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III C

Datum: 25.4.43.
Число / Дата / Data

Здрастуйте дорогіе мої родітелі
Женя Мадора Іванова і дєті Володя
і Ваня, нєдавно явлєм гоніз кому
покєлюнку і спєшу сообщіть
мцоя пока жив і здоров, жєлаю
отвєт на другой сторонє дєнаписать
моя фамілія досвідаія.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Martschenko Sergej

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Марченко Сергей Афанасович.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: C III 20652

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: P.U. 501

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 55

Куда Майоненко Алексей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Geprüft 27

Ukraine

An

Кому / До / Do

Nadeshda Iwanowna Matjuschenko

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Aleksa

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Matjuschenko

Gefangenennummer: 72.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря: смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: dorf Tschupachowka

Место назначения (город) Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Tschupachiwska

Волость / Громада Gmina

Kreis: Achtirka

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager 326
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum 30-I-43
Число / Дата / Data

Здравствуйте Таня и кто
есть живой из родных я нахожусь
у немецком плену сосиной
есть товарищ из Дубановки
Райко Федор. адрасовив рабо-
тало по своей квалификации
живу пока не плохо я послал
вам открытки от вас ответа нет

Ваш Миша

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Oleksa Aleksandrowitsch Matjuschenko

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 72
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Arb. Kdo 704
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 326
Hövelhof über Paderborn

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР[illegible]РХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 56

Куда Мацуев Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

Stalag IIIB 38 Genthin

29.6.43.-

An

кому / до / Do

Mazjuewa Aleksandra Petrowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відправлач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Mazuewo Andrei

Gefangenennummer: 152.282.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Hiltschansk

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Stob-Trubtschewska

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Hiltschanskij

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B

K-da 165

Datum: 20/VI 1943 г.
Число / Дата / Data

Здравствуй моя дорогая жена Дейбедея!
Сообщаю вас, этом, что я в настоящее время
нахожусь в Германии в плену с 1942 года
Сентября м-ца. Жив здоров, работаю в
сельском хозяйстве. По получении этого
письма сейчас давайте ответ Как
вы живете и каково ваше здоровье
. Досвидания твой муже. Андрей Мацуев.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Mazzuerc Andrej

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 152.232

Номер военнопленного / Число військополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Rü 165

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНОЙ
ГОСУДАР АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 57

Куда Мирошниченко Конюх

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla [illegible]

1

Ml.-Stalag XII A Geprüft

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do Miloschnitschenko

Мирошниченко Виталий Митрофан

Dorf Kossowschtschina

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Мирош

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

ниченко Конон

Gefangenennummer: 20335

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дизись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумы

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: село Косовщина

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сумского района

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумска область

Область / Повіт, область / Województwo

Sumskaja obl. r-n

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII A

Datum:
Число / Дата / Data

Шлю сердечный привет
дорогой жене Зинаиде Ли
трофимовне и дочери Анфи
Ксеновне. Я в Германии с
ноября 42 года работаю в
сельского хозяина здесь много
города. Винницы месяц видел Петра
в плен с 24 мая 42 года 21/VI 43 г.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Мирошниченко Конон Ильич

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 20335

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 174

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 58

Куда Михайличенко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Михайличенко

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові: Василий Иванов.

Dienstgrad:
Військовий ступінь: Солдат

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.:

Lager / Табор: Полевая почта № 29281

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

1

Wohin: Украіна
Де: Сумская Область

Gebiet — Область

Миропольский р-н

Kreis — Округ

Петрушовка

Stadt/Dorf — ~~Місто~~ Село

FELDPOST b 22.1.43

Straße — Вулиця

2528

An Михайличенко
До Аликсандра Тимон.

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

ukrainisch

Datum — Дата 20 / I 43 г.

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я ~~в таборі~~ / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я поранений / хворий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис [signature]

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Михайленко Василь

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 59

Куда Мищик Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

STALAG 239 VIII GEPRÜFT

2529

18.11.43.17

An

Кому / До / Do

Мицик Дарья Павловна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Василий

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Мицик

Gefangenennummer: 79229

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: село Басовка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Новоселовка

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: район Мирогалыский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумской обл.

Область / Повіт, область / Województwo

II

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XVII B

Datum: 7-II-1943
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогая моя семья
супруга Дарья и дети мои милые
я жив и здоров нахожусь на
работе шлю вам свой низкий
поклон и мой дорогим Родите-
лям а пока досвидание.
адрес и номер на обороте 19229 В. Мих

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XVII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Дело № 60

Куда Москаленко Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

geprüft Stalag VIII C

21 8.43 89

1

An

Кому / До / Do

Москаленкові Вері Михит.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Москаленко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Андрій Микитов

Gefangenennummer: 678-58

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумська об

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Серванівка

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Ново-Петрівс.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Конотопський

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумська

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VIII C

Datum: 27/VI.1943
Число / Дата / Data

Добрий день дорогая Сестра Вера Ямелянчики Коля і Ліда!!!
Собщаю тобі, що я живу работаю живу ничіво пиши отвєт протисуй як живеш і передавай привєт от меня всіми вашими хто є і знакомими

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Москаленкові Андрію Микитовичу

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 678-58

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII C

Sagan

Arbeits-Kommando-Nr.: 3190

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Ф. Р-7615
Оп. 6
Архивный № 61

Куда Нагорный Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

1

Wohin:
Де: Україна

Gebiet — Область 2563 Сумська

23.12.42 – 17

Kreis — Округ Тимоголівсь-кий р-н

Stadt/Dorf — Місто/село Могилів

Straße — Вулиця

An Марія Трифонівна
До Лагодна

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Лагодний

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові: Федор. Сав.

Dienstgrad:
Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол: 18545

Lager / Табор:

M.-Stammlager VI D
Arb. Kdo. Nr. 1581

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

An
До

Dienstgrad
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer
Число (Нр) военно-пол.

Lager M.-Stammlager VI D
Табор Arb. Kdo. No. 1551

ukrainisch **U**

Datum — Дата 14/XII 41

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорог[illegible] Женяе

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому [illegible]оні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я поранений / хворий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення. Жсмне и детка

Unterschrift — Підпис Нагорни
Федор Савви

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch U

Нагорный Федор

Datum — Дата 1941 г

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Дело № 62

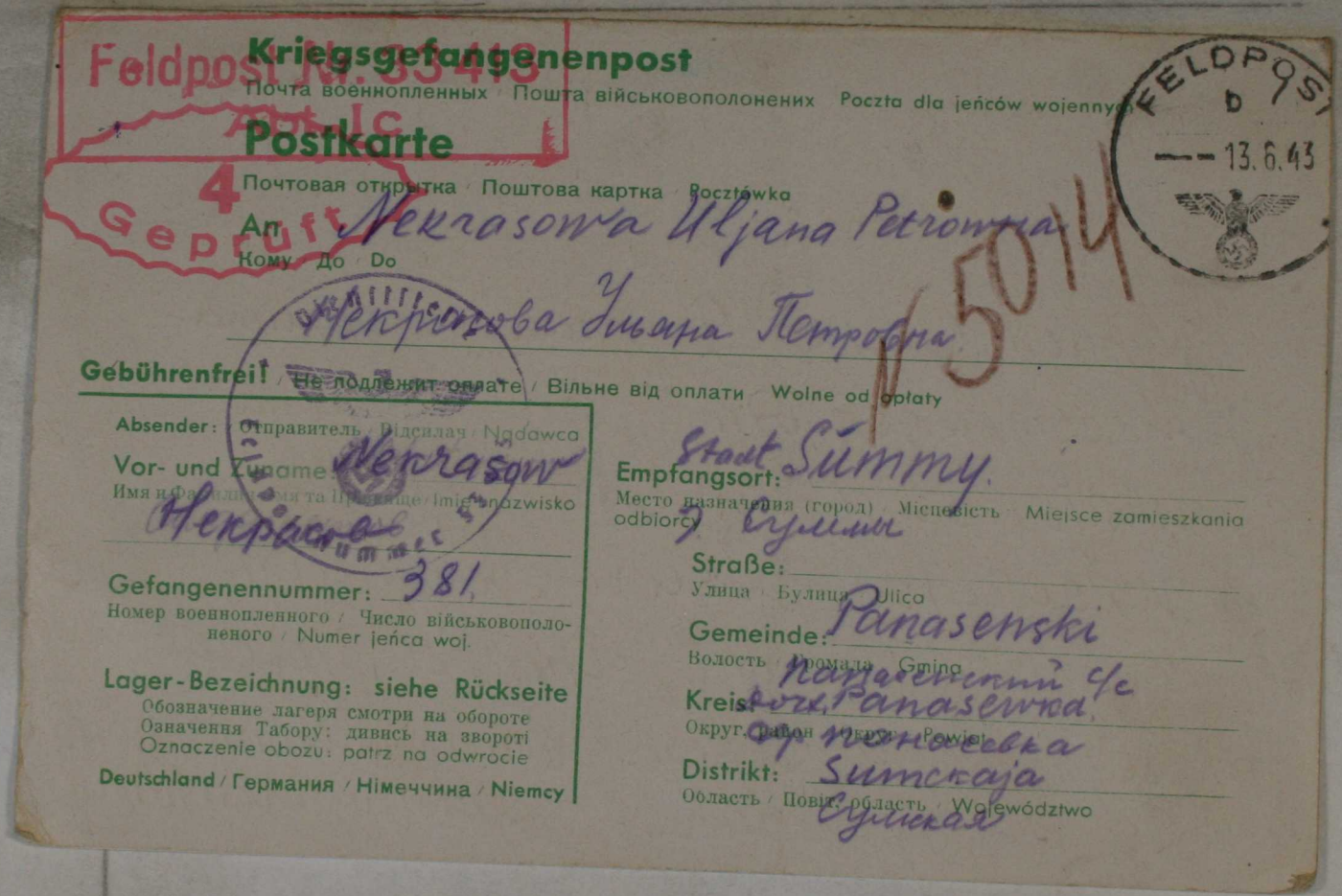
Куда Некрасов Филипп

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Feldpost Nr. 33419
Gepruft
Art. IC

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte
4 Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

An / Кому / До / Do: Nekrasowa Uljana Petrowna
Некрасова Ульяна Петровна

FELDPOST D 9 S
13.6.43

P 5014

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Nekrasow
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko: Некрасов

Gefangenennummer: 381
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Stadt Sümmy
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy: г. Сумы

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Panasenski
Волость / Громада / Gmina: Парасенский с/с

Kreis: Pos. Panasenka
Округ, район / Повіт / Powiat: пос. Парасенка

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo: Сумская

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 19 026 A

Datum: 7.6.1943
Число / Дата / Data

Здраствуйте Дарагая мамаша
сестрица Анна Михайлавна
шлю я вам свой привет
жилаю всего харошога
сабщаю вам что я жыв
издрав нахожус в лагири военно пленных
Некрасев Филип Михалав

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Pekrasov Filip

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 381.

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. ~~[illegible] A~~

33413.

Deutschland

~~Германия / Німеччина~~ / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Единый № 63

Куда Нестеренко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

An Heimon Orlenii

Кому / До / Do

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

6.6.43. 18

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Nefedenko

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Grigorii

Gefangenennummer: 10937

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Bani Zja Bufelka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Zja Bufelka

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Lebedinski

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XI A

Datum: 7.6.1943.
Число / Дата / Data

Altengrabow

Кому Osterburg. Binde Altmark.

Добрий день Ж. С. и Марусе Ольге и всім
Цьвіт от Е. Ш. Нее. Спершу кроки моєї
цьвіта спішу увідомити їх тому
что работаю в германие.
Спішу як Женьом и спішу як
нюнь Вам коли Того Сповідаю
Отредаю Отвєт Незабарем Мусенко
Марусе нехай узана як нюнь

Цензура
Цензор
Ukaż nakleić

7/6=43

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відправник / Nadawca

Vor- und Zuname: Nesterenko Grigorii

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: Binde Altmark

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Osterburg

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, край / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 10937

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XI A

55/2.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Р-7615
6
№ 64

Куда Овчаров Семен

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

N 5015

1

25.2.43. 11

An

Кому / До / Do Овчарова Татьяна

Owtscharowa Tatiana Stanislawowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty Бибрица

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Семен

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Овчаров (п/к)

Gefangenennummer: 71009

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Empfangsort: Bibrka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Sambir

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Sowj.-u. Arb. Abt.

Sowjet B. A. B. 106 Abw. St. Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy 1

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Kriegsgef. Bau- und Arb.-Batl. 106

Datum: _____
Число / Дата / Data

Здраствуй дорогой брат Лазор Сахр.
и все семейство. Спешу уведомить
вас, что я жыв здоров, Нахожусь
в Германии в плену. Сообщай
кто жыв, как живете и сообщи
если явилась жена, то сообщи
тоже где я нахожусь. Жду ответа
Овчарь С.С.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Ontscharow Semion

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 71009

Номер военнопленного / Число військовополонених / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 326 Tr. K.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Kr.-Gef. Bau- u. Arb.-Batl. 106

Hammühle Lager

ü. Tudeborn

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Р-7615
6
65

Куда Олейник Михаил

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

An

Кому / До / Do

Olejnikowoj Maris Evdokimovne

Stalag IX C 10 Gefreit

Ukraine 4.8.43.10-11

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Olejnik

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Michail Wasilew

Gefangenennummer: 182127

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: ~~Bosowka~~

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: ~~Simferopolskii~~

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: ~~Sumskaja~~

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX C

Stalag IX C 10 Eingang

Datum:
Число / Дата / Data 24/VIII 43 г.

Здоровствуйте дорогие родітелі
дєнка і дєті сводного вам. цо
я жів і здоров тово і вам.
жєлаю, в вашей дальнейшей жізні
а тепер пішу я вас шуждайте
от сіла пудвей всем. нашім. родітєлю
і сосєдам, з почтеніем А. Ленц

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX C

Arbeits-Kommando-Nr.: _____

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ... ГОСУДАР ...
... Р-7615
... 6
... 66

Куда Олейниченко Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

1

Absender – Відсилач:

Name / Прізвище: Olinitschenko

Vor- u. Vatersname: Fedor Mychajlowitsch

Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad: Soldat

Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 66981

Lager / Табор: STALAG 0.8 SAGAN Arb.Kdo.

Wohin: Ukrajna

Де:

Gebiet — Область Sumska

Kreis — Округ rajon Meropolski

Stadt/Dorf — Місто/село Junakiwka

Straße — Вулиця Lipka 12

Ukraine

An Olinitschenko

До Palagej Pawlowna

Falls nicht bestellbar,

an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium

Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Olinitschenko Fedor Mychajlowitsch Ukraine Sumska rajon Meropolski Junakiwka Lipka 12

2

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

An Olinitschenko
До Fedor Michajlowitsch

Dienstgrad Soldat
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 66281
Число (Нр) военно-пол.

Lager STALAG VIII C. SAGAN
Табор Arb. Kdo Nr. 3107

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

ukrainisch

Datum — Дата 25.10.42

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я ~~в таборі~~ / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранений / хворий / у шпиталі~~.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис [signature]

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch Олевниченко Федор.

Datum — Дата

Олевниченко Федор

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder

Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хворий / хворі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:

живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

Kein Einwohnerstand

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.

Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Р-7615
6
№ 67

Куда Павленко Дмитрий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.

Павленко Дмитрий

FELDPOST
f
19.8.43

Postkarte - Почтовая карточка

(Kriegsgefangenensendung - Посылка военнопленного)

Geprüft.

Г-ну / Г-же Павленку Максиму М.

Улица С. Нова-Гребля

Место назначения Сумская Область
Глинский Район

Gebührenfrei!
Безплатно!

Hier abtrennen! Здесь отрезать!

Ich bin in deutsche Kriegsgefangenschaft geraten.
Я попал в германский плен.

Ich befinde mich wohl – ich bin leicht verwundet.
Я здоров — ~~я легко ранен~~ Я жив здоров

Wegen meiner späteren Anschrift erhaltet Ihr noch Nachricht.
Я вам напишу будущий мой адрес.

Herzliche Grüße
Сердечный привет всем
с моим родителям
~~Павленко Дмитрию М.~~

СУМСКОЙ ОБЛАСТНЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 68

Куда Пашченко Николай

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

2737

1.

STALAG III B 84 GEPRÜFT

13.2.43. 9-10

An

Кому / До / Do Паниченко Ефросинье

Panitschenko Efrosija

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Украина

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Panitsche-
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
iko Mikola

Gefangenennummer: 64957
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Ru-40 siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Ukraine
Место назначения (город) / Місцевість / Miejscowość odbiorcy

Straße: село Сокиря dorf Lokija
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Миронольский ?
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Мечорола р-н.
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Липяка Сумская обл.
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III B

Datum: 8/II-43 року
Число / Дата / Data

Лист від Паниченка Н. И.

Добрий день дорогіє родітелі папаша, мамаша жєна Ярося і дочечка Рая сестра Ухонь Зіна Віктор Гриша. Передаю я вам свій далекий щірий привіт. І зараз находусь в Німеччині працюю на залізній дорозі. робимо ми в 4х Максим Фредір і брат Іван. Пишіть мені відповідь як живете, які новини, живі у погоді. Рая досі уже підросла небачевши папи Допобачення мої дорогіє цілую всіх с привітом. Гриша

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 64957

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Ru. 40.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 69

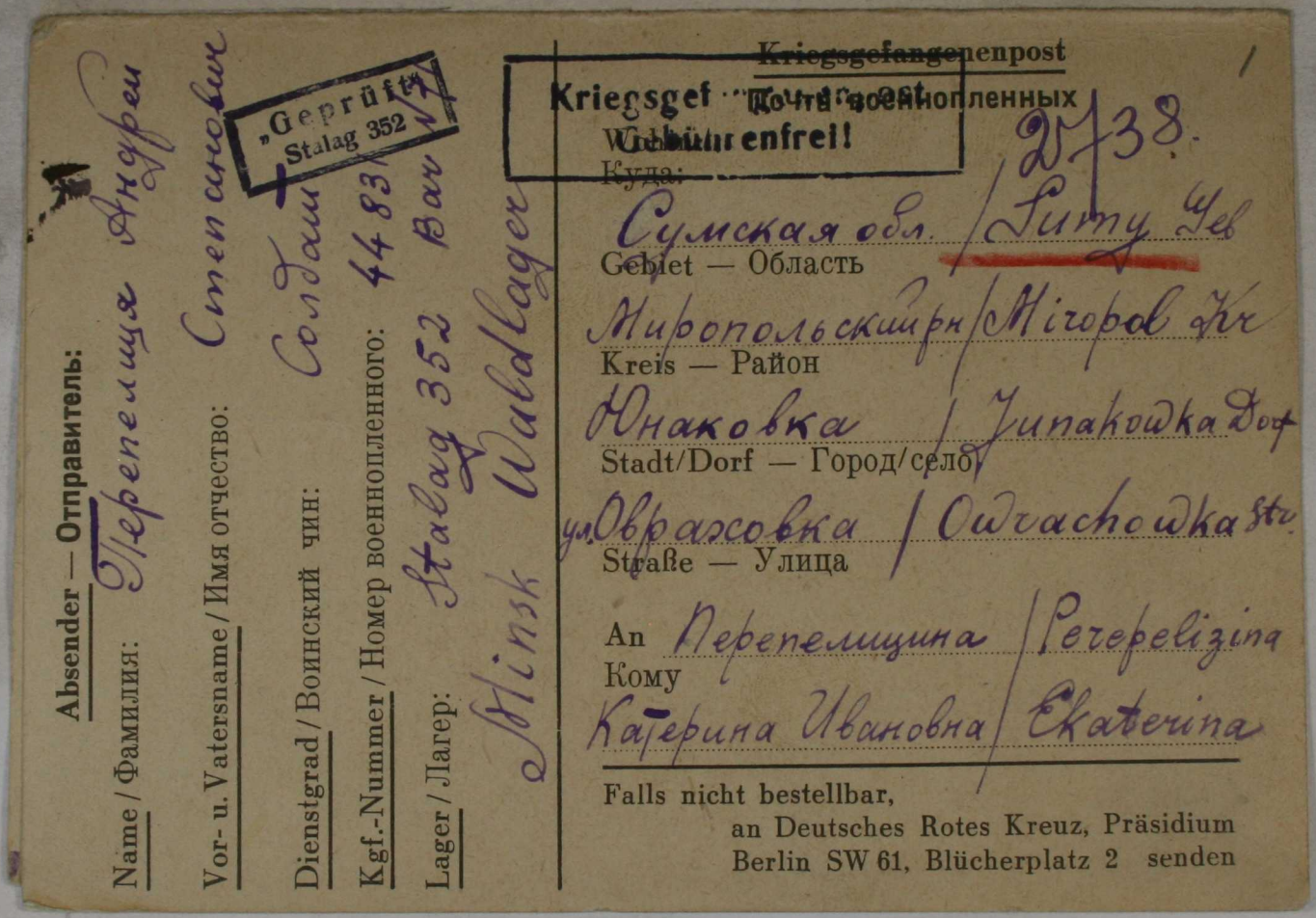
Куда Перепелица Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Absender — Отправитель:

Name / Фамилия: Перепелица Андрей

Vor- u. Vatersname / Имя отчество: Степанович

Dienstgrad / Воинский чин: Солдат

Kgf.-Nummer / Номер военнопленного: 44 83

Lager / Лагер: Stalag 352 Bau

Minsk Waldlager

„Geprüft" Stalag 352

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных
Gebührenfrei!

1

Куда: 2738.

Gebiet — Область: Сумская обл. / Sumy Ge

Kreis — Район: Мирополь скийрн / Mirgorod Kr

Stadt/Dorf — Город/село: Юнаковка / Junakowka Dorf

Straße — Улица: ул. Овраховка / Owrachowka Str.

An / Кому: Перепелицина / Perepelizina

Катерина Ивановна / Ekaterina

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2 senden

Absender — Отправитель:

Name:
Фамилия:

Vorname u. Vatersname:
Имя отчество:

Wohnort:
Местожительство:

Kriegsgefangenenpost
Почта Военнопленных

2

An
Кому Perepelizja Andrej

Dienstgrad
Воинский чин Soldat

Kgf.-Nummer 44831
Номер военнопленного:

Lager
Лагер Stalag 352 Bar 71
Minsk Waldlager

Datum Число 12 I 43 г.

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мой дорогой /~~ моя дорогая жена!

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. — Я нахожусь в немецком плену.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — У меня все благополучно, я в лагере / на работе.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранен / болен / в лазарете.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Мой адрес подан на обороте.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt. —
Пока Вы можете написать мне только на прилагаемой открытке, на которой Вы должны написать поданный на обороте адрес.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Лишь впоследствии я смогу получать Ваши письма а также отвечать на них.

Einen herzlichen Gruß. — Сердечный привет.

Unterschrift Подпись Перепелица

Unzutreffendes streichen. —
Не соответствующее вычеркнуть.

~~russisch~~ Ukr

Перепелица Андрей Datum Число

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогой — сын / муж / брат

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя открытка нас очень обрадовала. Мы, отец, мать / жена / дети, родные здоровы ..... болен / больны.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Мы живем на старом месте / Наш новый адрес следующий:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Желаем Тебе всего хорошего и ждем дальнейших известий.

Unterschrift подпись

Nichtzutreffendes streichen.
Не соответствующее вычеркнуть.

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 70

Куда Петюшенко Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte UKRAINE

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

10.7.43. 16

An

Кому / До Do

Moros Aleksander Pawlow

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Feser

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Tkatschenko

Gefangenennummer: 28736

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на оборотe

Означення Табору: дивись на звороні

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Ukrainer

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Jemiskoe

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Krolewez

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Zumi

Область / Повіт, область / Województwo

Geprüft Stalag 344

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Stalag 344

Wilno

Datum: 3/V.-432.
Число / Дата / Data

Здрастуй Александр и сестры и крестник передаю вам всем приветь и всем остающимся сообщаю что я жив и здоров чего и вам желаю пишите с почтой а письма опишите все новости [redacted] досадно что Регя [redacted]

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Peter Pljuschtschenko

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель: / Nadawca

Vor- und Zuname: Moros

Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Aleksandr

Ort: [redacted]

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: [redacted]

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: [redacted]

Район / Округ / Powiat

Distrikt: [redacted]

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 28736

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Stalag 344

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

[redacted]

Wilna

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte UKRAINE

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

10.7.43. 10

3

An

Кому / До / Do

Pejuschtschenko Katja

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Peter

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imie i nazwisko

Pejuschtschenko

Gefangenennummer: 23736

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на зворот

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

[redacted]

2

Geprüft

Lager 344

Empfangsort: Ukrainer

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: —

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Ilmskoe

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Krolewez

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumi

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Stalag 344
Wilna

Datum: 3/IV-43 г.
Число / Дата / Data

Здрастуй кайя Володя и мишка
извещаю что жив издорово и
вам желаю гередей всем приват
прошу чаще писать письма а
то я не получаю [redacted]
[redacted] пишу все новостей
и как живем доставание
ваш Репч Рябенязенко

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Peter Plyuschtschenko

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Kasja

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Plyuschtschenko

Ort: Jerusnoe

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Krolewez

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumi

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 28736

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Stalag 344

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

[redacted]

Wilna

[redacted]

[redacted]y

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 71

Куда Полигуб Мидифор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Geprüft 36 Stalag IV C

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte Brief-Ukraine

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

An

Кому / До / Do

Кисілгуй Хилька.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Кисілгуй

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ількіфор.

Gefangenennummer: 184338

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумской Области

Место назначения (город) / Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Остирского р-ну

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Стара-Ивановка.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Л. Ходол. Lubsk

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

21.6.43.-13

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV C

Datum: 14/VI 43 року
Число / Дата / Data

Добрий день многоувожаемая жено Х.
перш всего спешу передать свой привет мне
і сину Вані і жено всего хорошого сооб-
щаю що я находжусь в плену в германії,
і жив і здоров, (работаю) тож і вам желаю
прошу скорошо прошене не думайте
я сами просебе стем Досвідоне жду ответа.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Пелагуй Химко

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 184338-IV B

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 72

Куда Пастуненко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 4 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Пистуненко Василь

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Stalag VIIIB
Geprüft:
Nr. 41

Postkarte **Ukraine**

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

№ 3529

1.6.[illegible]14

An

Кому / До / Do

Пистуненкові Петрові Павлов.

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Василь Пистуненко

Gefangenennummer:
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.
46492
XVIII B 3?

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy
Сумы

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina
Покрій

Kreis:
Округ, район / Округ / Powiat
Сумской Райо

Distrikt:
Область / Повіт, область / Województwo
Сумской Обла

Hier abtrennen! Здесь раз'единить! Тут відділити! Tutaj przeciąć!

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile schreiben!
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко на линиях!
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко на лініях!
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać wyraźnie na liniach!

Письмо от Вани якимовичь
Матроне Ивановне Ивану Вас
ильевичу Марии Васильевне
и теще передаю свой сердеч
ный привет сообщаю что жи
жив и здоров чего и вам желаю
Крепко всех братьев и сест
ер досвидания жду ответ

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Василь якимович

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort: Дистунеко

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 46472

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: R 385

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 73

Куда Поддубный Егор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Stalag XA
9
geprüft

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

В Украине 21/39

An
Кому / До / Do Поддубная К. Е.

Poddubnoi Proskowji Evimovne

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Poddubnii
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Egor Emiljanowitsch

Gefangenennummer: 136547
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Sumi
Место назначения (город) / Місце призначення / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Пенянка Penjanka
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Миропольский р-н.
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Mirgorodskii
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X A

Datum: 22/5-43 г.
Число / Дата / Data

Здрастуйти дорогие родители
я вам сообщю что я жив
здоров живу хорошо
прошу пишите ответ
стемногосведания остаюсь
жив здоров ваш сын
Володубый Егор Емельянович

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Poddubnji Egor Emiljanowitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Poddubnji
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Egor Emiljanowitsch

Ort: Sumi
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Penjanka
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Mirgorodski
Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 136547
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X A

Deutschland
Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 74

Куда Почкун Амвросий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost /

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Geprüft Nr. 12

An

Кому До Do Любові Кузьмінічні Дочкуні

28.7.43-12

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Митрофан

Имя и фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Дочкун

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополоненого Numer jeńca woj.

10583

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Бранщівка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Краснопілского

Улица Вулиця Ulica

Gemeinde: района Sumsk

Волость Громада Gmina

Kreis: Сумская

Округ, район Округ Powiat

Distrikt: область

Область / Повіт, область Województwo

Einlieferung Aufschrift ohne

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 36 222

Datum: 24/IV 43
Число / Дата / Data

Пісмо от із весного мужа вашего Привет всім дорогим своїм родітілям спішу у відоміть що я ещє жива жив здоров нахожус у [redacted] ещє у відомляю что мене вивізли у нєвідомо що я отдав і нічого дождатєся ісслі Будут такі Бомажки то можно їїхать як я писав а ісслі нибудь то нинужно і время турбодит годіймот Харашо стом досвіданія Мотрю

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 36 222

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 75

Куда Придайченко 2006

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag XB
№ 59
Zensur

FELDPOST
08.7.43.-9
b

1

Г. Ситка

№ 3356

An
Кому / До / Do

Придатченко Павлина Хомовна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Придатченко
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Яков Петрович

Gefangenennummer: 146058
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумская область,
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Lebedin.
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Лебединский район.
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: село Каменка.
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum:
Число / Дата / Data

Лист

Від Якова П. Придачінка здрастуй дорогая жена Павлина ф. Пріцдаю я поніжающе почтенія і гарячый прывіт, і дітках Міті і вані і Пріцдаю Малашці Мылці. Крості Поніжающе почтеніе і горячій Прывіт. Я нахожусь в Германіі Стем досвіданія остаюсь жив здоров того ивам желаю жду от вас вестак Соловей Летел

2309

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Pridatschenko Jakow Petrowitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Pawlina

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Homowna Predatschenko

Ort: Sumskaja oblast

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Lebedinskii raion

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Selo Kamnjane

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 146058

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опис № 6
Архівний № 76

Куда Пенік Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Пшик Андрей

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Пшік

Vor- u. Vatersname: Андрей Максимович

Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad:

Військовий ступінь: Солдат

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 16511

Lager / Табор: Шталаг 337

3528

Kriegsgefangenenpost Ukraine

Пошта военно-полонених

19 | 45

Wohin:

Де:

Сумська

Gebiet — Область

Сумській

Kreis — Округ

Большая Черніщіна

Stadt/Dorf — Місто/село

Straße — Вулиця

An Пшик Максім

До Федоровіч

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

2

An Pschik
До

Andrej Maksimowitsch

Dienstgrad Soldat
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 16511
Число (Нр) военно-пол.

Lager Stalag 337
Табор

ukrainisch U

Datum — Дата 26.10.42

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / ~~моя дорога~~ Батько

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, ~~я в таборі / на роботі.~~

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ~~поранений~~ / хорий / у шпиталі.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис

Geprüft
Z
Stalag 337

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch **U**

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund .... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 77

Куда Резниченко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT
STALAG XII F
35

12.6.43

An

Кому / До / Do

Сербіновській Ользі Кузьмінічні

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Резніченко

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Іван Кузьмич

Gefangenennummer: 14142

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумы

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Лука-Барановка

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Лучано-Барановский

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сумский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумска

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII F

Datum: 6/VI 43.
Число / Дата / Data

Добрий день чи вечір дорогая
сестра Уляна Кузьмінічна
Сербіновска. В першихъ строках
много письма спешу увідомить
тебя что я єсів здоров. живу
в хозяіна, хорошо мне, работаю
сапожніком, прівєт родітельскій
ніші ответ одна. досвіданія Петя

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Резниченко

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 14142

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 453 B.

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII F

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 78

Куда Рекуненко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

1082/

Ubr Dnipropetrowsk

Stalag VB

An

Кому До / Do

3

geprüft

Рекуненко Аксинье Андреевне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Рекуненко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Василий Васильевич

Gefangenennummer: 11152

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: с. Бобрик

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Бобрицкого с/с

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Гадяцкий р-н

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская область

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: [redacted] I
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

StalagVB

Datum: 29 марта
Число / Дата / Data 1943 го

Здрастуйта мой родной Атиц
мать братя сестри і двоюродні
братоя і сестри блиски і дальокі
Сообщаю что я пока жив і здоров
Желаю вам всего най лучого
Вашої жизні я работаю на сокорной
фабрицї мой родной досвідаюсь
остаюсь пока жив здоров крайно
целую

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Ременко Василий

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Ременко

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Аксенья Андреевна

Ort: с. Бобрик.

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Ямпольский р-н

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 111352

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

[redacted] I

StalagVB

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 79

Куда Рощин Александр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost Сумская обл 1

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte Яньольский рай

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An Гремучий с/с х. Тураловка

Кому / До / Do

Гущина Екатерины Николаевны

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Zurück

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Гущина Александра

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 62460

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Sumska oblast

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Lampolski rajon

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: s/s Ogurtsovki

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Chutor Tsarenovka

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Oblast

Область / Повіт, область / Województwo

Ukraine

Geprüft Postüberwachung

Stalag VI D

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców wo].

M.-Stammlager VI D

Datum:
Число / Дата / Data

25/VIII - 1943 года

Здравствуйте дорогие родители
Мама, сестры и все остальные
я жив, здоров чувствую пока себя
живо, работаю от 10/IX-42 года на
заводе. Сообщите о вашем
положении и всех близких.
Следующий раз напишу подробнее

Александр

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Rotschini Aleksandr

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 6231

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI D

Dortmund (Westfalen)

Arbeits-Kommando-Nr.: 3261

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 80

Куда Руденко Константин

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1 л.

Руденко Анна
Сумской р-н

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Руденко Константин Кирилович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Руденко Анна Р.

Ort: Сумы. с Ганновка
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: —
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Сумской
Район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 79904
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

1692. M.-Stammlager XVII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Hier abtrennen! Здесь раз'единить! Тут відділити! Tutaj przeciąć!

29/VII 1943 г.

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać

Здравствуй дорогая жена
от Костик

Мы пока живы и здоровы чего и тебе желаем. Мы думали о том что тебя и живого нет, товарищи говорили. Дети все живы, а отец умер, и я жива и здорова пока. С хозяйства одна корова, живем пока ничего, только и то что тебя нет. С братом живем хорошо, помогает мне. Когда получили все возрадовались, а самые меньшие Лида аже цыкувала. Марися в гериатрии. Привет тебе от всех знакомых, семье твоей: Шура, Вова, Зина, Тоня, Лида, жены

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 81

Куда Рудыка Павел

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / До / Do Рудика О. М.
Rudika Ossii M.

12622 II

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Rudika Pawel

Gefangenennummer: 03294
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.
Stalag 308.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: dr. Wüsche-Tschernechtschena - Ukraina
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy
Черниговщина

Straße: -
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: -
Волость / Громада / Gmina
Красноольский р-н.

Kreis: Krasnopolskii
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Nr. 5 der Lw.

Datum: 30.4.43 года
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогой папа, я попал в германский плен в г. Днепропетровски октябре 1942 года. Сейчас я живу и работаю [redacted] Я пока жив и здоров. Напишуйс Вы мне кто дома жив и здоров как Вы живете, что есть нового. Передавайте привет всем моим знакомым и родным. Я буду Вам писать ежимесячно. До сведание, целую вас крепко. Вуркн -

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

nicht ausfüllen
не заполнять
не виповняти
nie wypełniać

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Rudyka Paweł

~~Gebührenfrei!~~ Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 03294
Номер военнопленного / Нумер військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 308
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Kriegsgefangenenlager Nr. 5 der Lw.

Wolfen (Kreis Bitterfeld)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 82

Куда Рыбалка Савелий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Rybalka Palageja

Рыбалка Палагея

1265

20.2.15. 18-19

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Rybalka

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Sawelij

Gefangenennummer: 16611

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Krasnopolje

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Summ-Schlach

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Krasnopolskij

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager III D

Datum: 26/1-1943 р.
Число / Дата / Data

Рідна мама і Маруся! Я живу добре, знахожусь недалеко від батька, але знайти не можу. Вишліть мені батькову адресу, который мается на батькових фотокарточках. За мене не журиться, яживий та здоровий. Бажаю вам всього найкращого, та скорого побачення з вами.

Савелій Іван Рибалка.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Rybalka Sawelij

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Rybalka

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Palageja

Ort: Krasnopolje

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Summ-Schlach

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Krasnopolskij

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 16611

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager III D

Akdo. 302

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 83

Куда Савченко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

1

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

geprüft 34 Stalag IV A

An
Кому / До / Do Савченко Климна Максимовна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Савченко Иван Кондр.

Gefangenennummer: 100529
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Konotop
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Gubitschenskoy
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Tschernihowsko
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV A

Datum:
Число / Дата / Data

Добрый день тетя Валерия.
Сначала я хочу сказать что я
Володя в Германии
работаю на Мебельной фабрике
тетя передайте с уезжающим
привет Ольге Сергеевне и остальным
родным и где они живут. Ну и
пишите почаще остаюсь живу здоров на
свободе Дата 16/IV 43 г. Коля.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Савченко Іван Кондратович

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 100529

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV A

Arb.-Kdo. 851

Hohnstein (Sächs. Schweiz)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 84

Куда Садко Михаил

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine

/

An
Кому / До / Do

Садко Николай

Sadko Мукова

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Sadko
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Mychajlo

Gefangenennummer: 29162/329
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: дер. Юнаковка
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiercy

Straße: — с. Юнаковка
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: — Липоцильский
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Myropilskyj р-н
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI F

Datum: 16.5.1943 року
Число / Дата / Data

Добрий день жінка і діти і Батько і мати пока я живий і здоровий пока я живу добре і пирдаю я вам усім привіт і желаю всього доброго і пирдаю привіт віям родичам потім пишіть як ви там живете і пирдайте сестрі і зятю і теші привіт іжелаю всего доброго і кресним кати і всім знакомим пропишіте як ви живете досвіда до побачення ваш мужик і син мн.сям

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Sadko Mychajlo

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Sadko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Mykola

Ort: Zerf. Junakiwka

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: —

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Myropilskyj

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 29162/329

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca wojennego

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Bocholt i. Westf.

Arbeits-Kommando-Nr.: 1750

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 85

Куда Самсоненко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

1

Wohin:
Де: Украина. Ukraine

Gebiet — Область

Kreis — Округ

Stadt/Dorf — Місто/село

Straße — Вулиця

An
До

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

FELDPOST
22.1.43

Absender — Відсилач:

Name/Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові:

Dienstgrad:
Військовий ступінь:

Kgf.-Nummer/Число (Нр) воєнно-пол.:

Lager/Табор:

2974

Feldpostkarte

ukrainisch

Datum — Дата 20/I 1943 года.

Mein Lieber / meine Liebe — ~~Мій дорогий~~ / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я поранений / хворий / у шпиталі.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис Романович

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Самсоненко Василь

Datum — Дата

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... krank.

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 86

Куда Семенец Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Ukraine

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An
Кому / До / Do

отец Семенец Тимофей Ильич

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Без оплаты / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Wasilij
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Semenez

Gefangenennummer: 32849
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Wasilewschtschina
Место назначения (город) / Місце призначення / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Mala-Wiesmirowskij S/S
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Sumskij
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Zurückgekommen Adressat verstorben

L. Durchgangslager 21/6 Cottbus 57

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI G

Datum: 18-6-1943.
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогие родители папаша, мамаша, Ваня Павлуша и сестра Маруся. Передаю поклон и горячий поцелуй. На 8-й день войны взят раненым в плен. Сейчас на работе. Пишу 3-ю карточку, ну и вас никакого известия нет живы Вы или нет. Пр. Поклон родычам и хр. знаком. Ранение в локоть л. руки очень отразилось. С этим и досвидания родны Целую вас. Ваш сын и брат

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 32849

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: 156

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 87

Куда Семик Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wo...

1

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

An

Кому / Do ...

Коробчин Харитон Яков.

FELDPOST
27. 8. 43. - 9
b

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Свитин
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Василь Васильевич

Gefangenennummer: 17693
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Тамалаївка
Место назначения (город) / Місцевість / Miejscowość zamieszkania odbiorcy

Straße: Ю-ЗС 2
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Талка ху Коробчин
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Тамалаївський
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager X B

Datum: 17/VIII 43
Число / Дата / Data

Доброго здоров'я всі рідні і знайомі. Листа я від вас получив за котрий я чуйро дякую живу я поштарому работаю тягне не часто стомлюю проте і дуже скучаю за вами но нидяко коли ми повідомлять ні тирядою привіт відуєш Галі Вані Бобусі наші і мамі і стрийові я нидяко не

2091

17/-43
II 2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Свошик Василь ІВ

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 17696

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 70 40

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X B

7040

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ... ІСТОРИЧНИЙ
ГОСУДА... АРХІВ
Ф. Р-7615
Оп. 6
Спр. № 88

Куда Сердюк Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender — Отправитель:

Name / Фамилия: Сергеев

Vor- u. Vatersname / Имя отчество: Василий Афанасьевич

Dienstgrad / Воинский чин: ефрейт

Kgf.-Nummer / Номер военнопленного: 47.282.

Lager / Лагер: Stalag 338 „Kriwoj-Rog" UK

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных

1

Wohin:
Куда:

Gebiet — Область: Сумская

Kreis — Район: Недригайловский

Stadt/Dorf — Город/село: Великие Будки

Straße — Улица:

An
Кому: Демьденкова Александра Афанасьевна

01.9.43-11

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2 senden

2

Kriegsgefangenenpost

Почта Военнопленных

An
Кому Сердюк Василий Афанасьевич

Dienstgrad
Воинский чин

Kgf.-Nummer 47282
Номер военнопленного:

Lager Stalag 338 Kriwoj-Rog
Лагер

Absender — Отправитель:

Name:
Фамилия:

Vorname u. Vatersname:
Имя отчество:

Wohnort:
Местожительство:

Datum Число 22.8.1943.

Mein Lieber / meine Liebe — Мой дорогой / моя дорогая

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. — Я нахожусь в немецком плену.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — У меня все благополучно, я в лагере / на работе. село Терновайка Криворожского района.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — ~~Я ранен / болен / в лазарете.~~

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Мой адрес подан на обороте.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt. —
Пока Вы можете написать мне только на прилагаемой открытке, на которой Вы должны написать поданный на обороте адрес.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Лишь впоследствии я смогу получать Ваши письма а также отвечать на них.

Einen herzlichen Gruß. — Сердечный привет.

Unterschrift Подпись

Unzutreffendes streichen. —
Не соответствующее вычеркнуть.

russisch

Сердюк Василий

Datum Число

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогой — сын / муж / брат.

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*
Твоя открытка нас очень обрадовала. Мы, отец, мать / жена / дети, родные здоровы ..... болен / больны.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Мы живем на старом месте / Наш новый адрес следующий:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Желаем Тебе всего хорошого и ждем дальнейших известий.

Unterschrift подпись

Nichtzutreffendes streichen.
Не соответствующее вычеркнуть.

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 89

Куда Соколик Лука

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocz...

Ukraine

Gepräft 36 Stalag IV C

21.6.43.-13

An

Кому / До / Do

Сакомик Акулине Захаровне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Сакомик

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Яуна Яковлевич

Gefangenennummer: 182124.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Сумы. Sumsk

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: с. Тимлянка.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Миропольский р-н.

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл.

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV C

Datum: 9-VI-43г.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая жена и дети. Я жив и здоров. Нахожусь в плену в Германии. Сообщи о здоровьи семьи. По получению моего письма пиши ответ и про все где работают дочки, сын Алёша Гриша если можно посылку. До свидание с приветом муж и отец Рокочик.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Jakolicy Luna Jakowlewitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 182124
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАР[illegible] АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 90

Куда Стадник Григорий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Назл.

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище: Стадников

Vor- u. Vatersname:
Ім'я та Ім'я по батькові: Григорий

Dienstgrad:
Військовий ступінь: солдат

Kgf.-Nummer / Число (Нр) военно-пол.: 22697

Lager / Табор: **Stalag VIII B**

Stalag VIII B
Geprüft:
Nr. 53

Kriegsgefangenenpost
Пошта военно-полонених

1

Wohin:
Де: с. Заграй 2976

Gebiet — Область
Мирополькая

Kreis — Округ
Сосивка

Stadt/Dorf — Місто/село
Шевченкова

Straße — Вулиця

An Стадниковой
До Татьяне Григоров.

Falls nicht bestellbar,
an Deutsches Rotes Kreuz, Präsidium
Berlin SW 61, Blücherplatz 2, senden

Absender — Відсилач:

Name / Прізвище:

Vor- u. Vatersname:
Імя та Імя по батькові:

Wohnort:
Місце замешкання:

2

Kriegsgefangenenpost

Пошта военно-полонених

An Стадник
До Григорій Васильович

Dienstgrad солдат
Військовий ступінь

Kgf.-Nummer 22697
Число (Нр) военно-пол.

Lager Stalag VIII B
Табор R76

ukrainisch

Datum — Дата 7.12.42 г.

Mein Lieber / meine Liebe — Мій дорогий / моя дорога

Ich bin in deutscher Kriegsgefangenschaft. Я перебуваю в німецькому полоні.

Mir geht es gut, ich bin im Lager / auf Arbeit. — Мені поводиться добре, я в таборі / на роботі.

Ich bin verwundet / krank / im Lazarett. — Я ранений / хорий / у шпиталі.

Meine Anschrift ist umseitig zu ersehen. — Моя адреса подана на другій стороні.

Vorläufig könnt Ihr mir nur auf anhängender Karte schreiben, auf die Ihr die umseitige Anschrift setzen müßt.
Поки що можете мені писати тільки на долученій картці, на якій треба написати подану на звороті адресу.

Erst später werde ich Briefe von Euch empfangen und darauf antworten können. — Щойно пізніше зможу одержувати Ваші листи та відповідати на них.

Einen herzlichen Gruß. — Щирі поздоровлення.

Unterschrift — Підпис СТАДНИ

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити.

ukrainisch

Datum — Дата Стадник Г.В

Стадник Григорий
Мироновский р-н
с. Васовка
07.12.42.

Mein lieber — Sohn / Mann / Bruder
Дорогий — сину / мужу / брате

Über Deine Karte haben wir uns sehr gefreut. Wir, Vater / Mutter / Frau, Kinder / Geschwister sind gesund ..... *krank.*

Твоя картка дуже нас урадувала. Ми, батько / мати / жінка / діти / рідня здорові ..... хорий / хорі.

Wir sind am alten Wohnort / Wir haben jetzt eine neue Anschrift wie folgt:
Живемо на старому місці / Наша нова адреса така:

.....

Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen auf eine weitere Nachricht von Dir.
Бажаємо Тобі всього найкращого та чекаємо нових вістей.

Unterschrift — Підпис

Unzutreffendes streichen.
Невідповідне викреслити

СУМСКОЙ ОБЛ... ГОСУДАР... АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 91

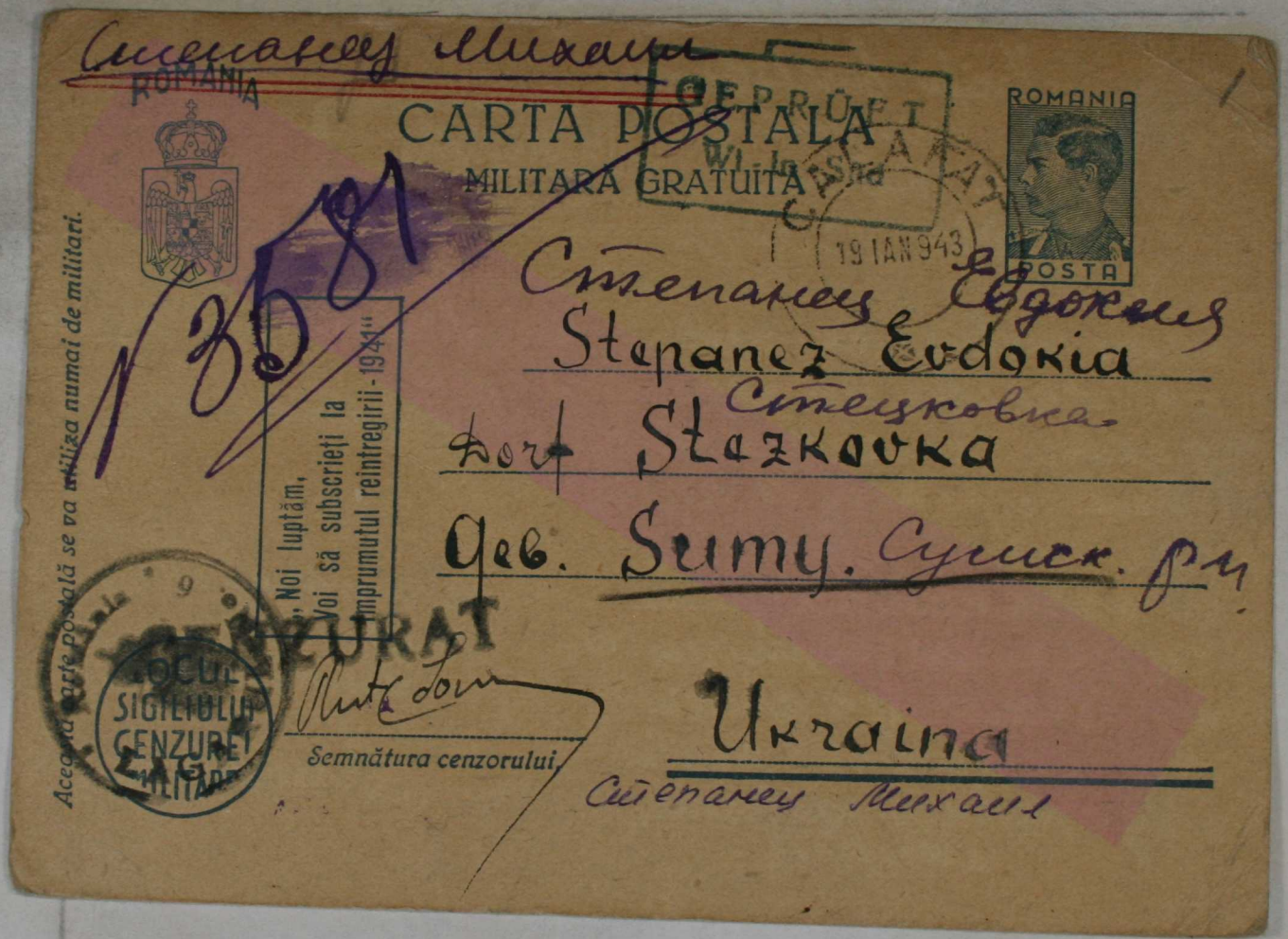
Куда Степанец Михаил

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.


Степанец Михаил
ROMANIA
CARTA POSTALA
MILITARA GRATUITA
GEPRÜFT
19 IAN 943
ROMANIA
POSTA
1
1358 1941
Noi luptăm,
Voi să subscrieți la
împrumutul reîntregirii - 1941
Степанец Евдокия
Stepanez Evdokia
Степковка
Dorf Stazkovka
Geb. Sumy. Сумск. р-н
CENZURAT
Semnătura cenzorului
Ucraina
Степанец Михаил
Acesta carte Poștală se va folosi numai de militari.
LOCUL SIGILIULUI CENZUREI MILITARE

ADRESA TRIMITĂTORULUI:
Numele și prenumele Stepanez Michail
Regimentul Calafat Cp. de pzrz № 6 Compania
Of. poștal militar Jud. Dolj.

16/I 43г. Румыния. г. Калафат

Здравствуй Мама и Тося
Пишу Вам уже вторую
открытку. Но не знаю по-
лучите Вы их или нет.
Ведь я так далеко сейчас
от Вас... Мама, я жив
здоров. Нахожусь в данный
момент в плену - в Румынии.
Если получишь мои от-
крытки, то очень за меня
не беспокойся. Я жив здоров.
Главное береги себя и Тосю.
Придет время, и я надеюсь
мы еще увидимся. Какая это
будет радость для нас обеих...
На этом я заканчиваю. Если
сможешь то пришли мне пару
слов. Пиши по адресу.
А сейчас до скорого свидания. Целую. Твой Миша.

ATENȚIUNE: Nu se scrie nimic în legătură cu acesta. se pune localitatea.

Румыния. г. Калафат. Лагерь
военнопленных № 6 Степанец Михаил

СУМСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 92

Куда Сйоляренко Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine

An

Кому / До / Do

Stolajrenko Stepan Iwanowitsch.

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Feder

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Stolajrenko

Gefangenennummer: 161070

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

35 Gr. Luft Stalag V B

Empfangsort: Russ-Land

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Frostajrez

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: —

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Frostajrez

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskoi

Область / Повіт, область / Województwo

1

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IV F

Datum:
Число / Дата / Data

добре здоровя дорогой отец я
я ваш зять федор тепер передю
вам поклони мат і отец я вас
прошу передавайте родним моя
жив здоров тово і вам желаю
отец напищіт Хто дома Стем
досвідание остаюс пока жив
здоров жду ответ ваш зять
11/5 43 Столяренко федор Савелов

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 161070

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IV F

Hartmannsdorf
(Post Burgstädt) i. S.

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Arb.-Kdo.: 14.26

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 93

Куда Супрун Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

1

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Сыпрыцу Григорію Матвіюв

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Сыпрыцу

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Василий

Gefangenennummer: 3791

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

~~Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite~~

~~Обозначение лагеря смотри на обороте~~

~~Означення "Табору" дивись на звороті~~

~~Oznaczenie obozu patrz na odwrocie~~

~~Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy~~

Empfangsort: Дампірка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Вулєвка

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: 5 сотня

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Дамперский

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумщина

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 10 552

Datum: 8/VIII-43?
Число / Дата / Data

Здравствуйте дорогії родітелі
Папаша мамаша сеструдо
Паша Марфуша, Феня, Аня
я жив' чего вам желаю.
Я живу дарома того вам
желаю. Пишіте отвєт
целую родню. Фидя.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Бутрин, Василий Григорьевич

Имя и Фамилия / Ім'я та прізвище / Imię i nazwisko

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: _____

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 10652

Ki

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 94

Куда Танчик Антон

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców / Pošta pro válečné zajatce

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

FELDPOST d 28.6.43

An

Кому / До / Do

Анастасии Андреевне Танчик

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Антон Танчик

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 26

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: г. Сумы

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: почта

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Великочерщина

Волость / Громада / Gmina

Kreis: хутор Ольшанки

Округ, район / Округа / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: Feldpost-Nr. 17 530
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Танчик

Datum: 25/VI 43 г.
Число / Дата / Data

Дорогая жена!

Сообщаю жив и здоров. Живу хорошо. Передай привет родным и знакомым. Немедленно отвечай. Если можешь пришли денег. Поклон Марусе и свату Ивану Васильевичу.

Танчик

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 17 530 (3.K.)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 95

Куда Тимощенко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

M.-Stammlager XII A Geprüft

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

13. 1. 45

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / imię i nazwisko

Gefangenennummer: 33939.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Zurück

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis:

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XII A

Datum: _____
Число / Дата / Data

1

Дорогие родные. Сообщаю об себе, что я жив здоров работаю на фабр. дерево-обделочной. Мама жетоскуй мне не плохо. Напишите что в меня есть живой. Вишлите мне табаку. Вари скоро увидимся. Шлите побаще. Мне. сомной друг. с. Мутино Ляховка Вологд. передайте его жене привет. До свидан. жду ответа. Ваш сынок Житнин.

Kriegsgefangenenpost 2

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Пилосенко Іван

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 33239

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XII A

Arb. Kdo. 1346

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 96

Куда Тищаренко Иван

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag VIII C 101 geprüft

GEPRÜFT Wi-In-Süd

W.-Stammlager VIII C -3.2.43.-9 geprüft

An

Кому / До / Do

Сестрі Тітаренковій Дусі Івановній

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Тітаренко

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Іван Дмитрович

Gefangenennummer: 15-396

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Шпилевка

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: слобода

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: сумска

Волость / Громада / Gmina

Kreis: сумска

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VIII C

Datum: 24.I.43.
Число / Дата / Data

Добрий ден сестри Буся, передаю тобі і всім сродствінникам чистосерденний братский привіт і повідомляю, що я жив і здоров чого і вам желаю, я нахожусь в Германіи в плену. роблю на работі зомною поводятся харашо. Велики бажання зустрітис з всіма родними.

З братскім привітом. Тиркун-

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Тітаренку Івану Дмитровичу

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 15396

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII C

Sagan

Arbeits-Kommando-Nr.: 3147

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 97

Куда Тищаренко Трофиму

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine

An

Кому / До / Do

Gitarenko Nadija.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Gitarenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Grochum

Gefangenennummer: 115315

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Dorf. Schpiliwka

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: —

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Schpiliwka

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Suma.

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Suma.

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager VI F
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Arbeitskomando № 1750

Datum: 17.5-42 р.
Число / Дата / Data

Доброго здоров'я дорогі Бідні. Маю змогу написати вам листа. Зараз я нахожусь в Німеччині живу не погано. Передавайте привіт усім близьким і рідним. Опишіть вся як ви живете вдома, жду своєї відповіді. До побачення. Вовк ~~Сем~~ Головін Тітаренко

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Titarenko Truchum.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Titarenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Nadija

Ort: Dorf. Schpiliwka

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Schpiliwka

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 115315 / 326. VI.

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI F

Bocholt i. Westf.

Arbeits-Kommando-Nr.: 1730

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 98

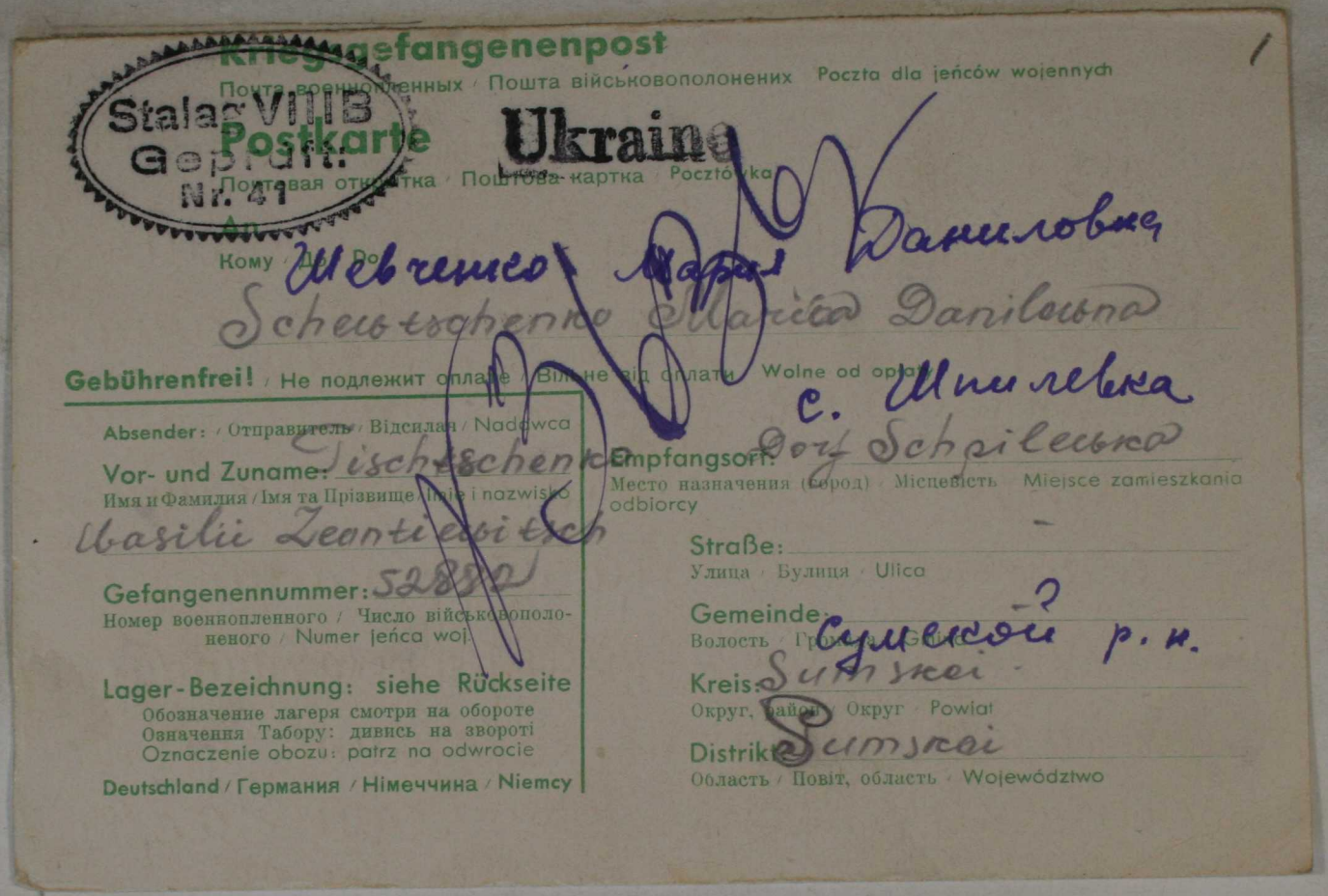
Куда Тищенко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения



Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Stalag VIIIB
Geprüft
Nr. 41

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Ukraine

An
Кому / Do

Шевченко Марія Даниловна
Schewtschenko Marica Danilowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca
Tischtschenko

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Wasilii Zeantiewitsch

Gefangenennummer: 52882
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy
с. Шишлевка
Dorf Schpilewka

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina
Сумской р.н.

Kreis: Sumskai
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskai
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager VIII B
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum: _____
Число / Дата / Data

Здравствуй Маруся, дядя, тетя и дети. Я жив и здоров, нахожусь в плену в Германии. Работаю в шахте. Здоровья среднее. Очень скучаю за Вами и ежедневно вспоминаю, хочется скорее увидеться с Вами. Может быть дождем этого времени. А пока пишите как проживаете Ваша жизнь, как Ваше здоровье. До свидания. Крепко целую. Ваш Вася.

14 IX - 42 г.

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Tischtschenko Wasilii Leontiewitsch.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 52882/318 VIII F

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: R = 178

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 99

Куда Ткачук Яков

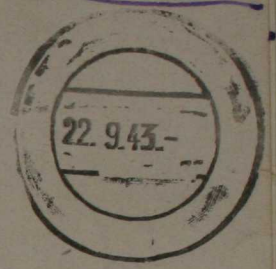
Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Тяжартинс Яков /



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Poczta dla jeńców wojennych

An Tkatschuk Elwina
Кому / До / Do

Empfangsort: Jakowanewsk
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: über Gairorop
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Ukraine Meschiritschka
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область / Повіт, область / Województwo

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Здраствуй Дорогая Сімя Жина і Дєткі
посылаю вам свой Батіківскій привєт жилаю
вам найкрашщого життя мамовой жизни
Я, пока жив Здоров Сообщаю, вам, што я
получил от вас (трі 3) Письма, за которі сер
дечно: Благодару. Кіріді йте привєт, всем родним
сёстрам і Мамам: Пішіте, Мне как ви кажівает
і, прішлітє мне: Дочкі, Моей, Адресу, напіш
тє: ей: пушшай: она, напішет. Мне письмо.
Жапішіте кто вдома є, попередніх пісем
я, вам писал то, чтовій Запрашшувай. От
вету, неполучим я получил пісма Зачисло 29/
і 26/VI 43 05/VII 43. Дорогій сину посадатвоя,
Найдобра Алеучій Тато война. Досвидання 12/IX 43

Hier abtrennen! / Здерайте! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Auf diese Seite schreibt nur der Kriegsgefangene!

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Здравствуй Дорогая Сімья Жина і Дітки
посылаю вам свой братерийвий привет желаю
вам найкращого життя маловой жизни
Я, пока жив Здоров Сообщаю, вам, што я
получил от вас (три 3) письма, за которий сер
дечно: Благодару. Пирідайте привіт, всем родним
сёстрам і Маламы: Пишите, Мне как вы живете
і прійдите мне: Вогий Мой Адрес напи
тей: пишиай: ота напишет. Мне письмо.
Напишите кто вдома е, попередних писем
я вам писал то, что вой Запрашувай. Я от
вету, неполучим я получил письма зачисло 29
/ 26/ xi 43 05/ xii 43. Дорогой сыну посадатвоя
йдобра Але учай Тато вайна. Досвидань 12/ ix 43

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить / Тут відділити / Tutaj przeciąć!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

2.

Kriegsgefangenenpost

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Iwaschow Jakow
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gefangenennummer: 67154
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: M.-Stammlager III B
Обозначение лагеря
Означення Табору
Oznaczenie obozu
Kom 133

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Deutschland
Германия / Німеччина / Niemcy

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, узел / Область, повіт / Województwo

Absender:
Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 100

Куда Токаренко Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Geprüft 1 A.K.

FELDPOST b 14.7.43

Кому / До / Do

Maria Takarenko

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Petr

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Takarenko

Gefangenennummer 2 H. 31462

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: ~~Malyj-Tschetorin~~

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: ~~Lebedinskij~~

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: ~~Sumy~~

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 07 257 A

Datum: 29/VI - 1943 г.
Число / Дата / Data

Здравствуйте рідние родители Марія Микитовна. із своіми дочерялми Галя і Катя і Надя. і папаша і мамата і сестра Уляша і все родние. родителі пишіть как проживаєте дома. кто жив. і здоров. Я пока жив іздоров чего і вам желаю стим досвіданя от. П. И. Пожаренка

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 2.H. 31462.

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Feldpost-Nr. 07257 A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ... АРХИВ
ГОСУДАР... АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 101

Куда Трофименко Афанасий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

D. Semenko

Trofimjenko Maria

FELDPOST e 18.7.43

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Tromimjenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Afanassij

Gefangenennummer: 103529/5B

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Dorf Tschebjerjaki

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Glinskij

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Ff № 12 941

Datum:
Число / Дата / Data

Пишу одкритку Зяленю ваш-сим Ахванасії трохимінко М. добрий день мама жима марусєя. й. сенок павлушка Ахванасіївам сестре брат-я суседе Поздоровляю вас жовим годом Бока я надіюсь жив здоров тола і вам желаю мама жи-ена марусєя получите листа потрапишет свої новості досвідня мій розпис прошитє хто дома чаше сим трохимінка Ахванасій Лукіянович 3/III 43 року

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Trofimjenko Afanassij

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:

Район / Округ / Powiat

Distrikt:

Область, уезд. / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 103529/II/3

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

FPN№ 12 941

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 102

Куда Ушкалов Савва

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Ukraine

22.6.43.-10

An
Кому / До / Do

Uschkalo Jurdocha Fichonowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Uschkalo
Sowa

Gefangenennummer: 4/4
Номер военнопленного / Число військовополоненого Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Ofkorm – Punt
selo Porosiska –

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Konotopski raen.
Волость / Громада Gmina

Kreis: Sumska Oblast.
Округ, район / Округ Powiat

Distrikt:
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager IX C

Datum: 13 июня 43.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогая жена, і также дочка, передаю я вам свій сердечний поклон, і также братам і сестрам, і всім родним. і знакомім. сообщаю що я жив здоров, тож и вам желаю, я хочу знать як вы проживаєте, жду обвєта находюся в германії работаю хазяйственном досвіданій муж і батько

Ушкалов Сава

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Uschkalo Sawa Lowrontiewitsch

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 44
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager IX C

Arbeits-Kommando-Nr.: 682

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд Р-7615
Опись № 6
Архивный № 103

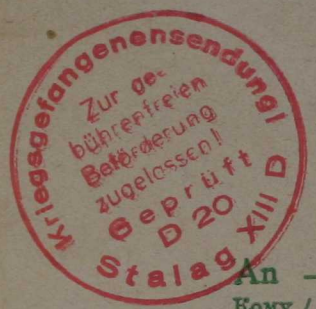
Куда Фесенко Григорий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Poczta dla jeńców wojennych



1

An Fesenko Sinaida
Кому / До / Do

Empfangsort: Derkaschtschina
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Nedregaijlow
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumska
Область / Повіт, область / Województwo

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Auf diese Seite schreibt nur der Kriegsgefangene!

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

12/IX 43

Доброго здоровя дорогая Моя Зіна і ви Мої діти
Я живий здоровий, шлю вам привет
з найкращими побажаніям, пишіт, як
живете чі здорові, я вам написал 4 листа
а от вас одно получил, мині интересно
как ви живете в своєй хаті чі на квартир
чі сами хазяєва, пишіт чі відомо про вам
брата Міщу і алексу чі живі і где знаходятся
Мною Зіна нужуюсь Мне тужарашо я
работаю посвоєй колізвікаєй в теплом сухом
месті, пока досвідання, Григорій Ореєнко

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief zu versenden oder in ein Päckchen zu legen, das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан в письме или же в посылке, непревышающей 250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути пересланий в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує 250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany w liście albo w paczce, wagi niewięcej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь разъединить! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Auf diese Seite schreibt nur der Kriegsgefangene!

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

12/IX 43

Доброго здоровя дорогая Моя Зіна і ви Мої діти
Я живий здоровий, шлю вам привет
з найкращим побажанням, пишіт, як
живете чі здорові, я вам написал 4 листа
а от вас одно получил, Мені интересно
как ви живете в своей хаті чі на квартир
чі, сами хазяева, пишіт чі відомо про вом.
брата Мішу і алешу чі живі і где знаходятся
Мною Зіна нижурнуйся Мне тужарашо я
работаю по своєй колгівській в степом сухом
месті, пока досвідания, Григорій Ореєнко

Hier abtrennen! / Здесь разъединять! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief zu versenden oder in ein Päckchen zu legen, das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан в письме или же в посылке, непревышающей 250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути пересланий в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує 250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany w liście albo w paczce, wagi niewięcej jak 250 gr.

2

Kriegsgefangenenpost

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Fejenka
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Grigorij

Gefangenennummer: 115793. Arb-Kom. 288
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: **M.-Stammlager XIII D**
Обозначение лагеря
Означення Табору
Oznaczenie obozu

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Deutschland
Германия / Німеччина / Niemcy

Vor- und Zuname:
Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місто / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Absender:
Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:

СУМСКОЙ ОБЛ... ...Й
ГОСУДАР... ...ХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 104

Куда Фомин Михаил

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte **Ukraine**

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Stalag VIII B
Geprüft
Nr. 1

An
Кому До Do

Rudenko Erina

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Fomin
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko
Michail

Gefangenennummer: 51962/312
Номер военнопленного / Число військовополоненого Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору дивись на звороті
Oznaczenie obozu patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: ~~dorf~~ Demino
Место назначения (город) Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: —
Улица Булиця Ulica

Gemeinde: Demino
Волость Громада Gmina

Kreis: Romninski
Округ, район Округ Powiat

Distrikt: Nikolaew
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager. VIII B

Datum: _____
Число / Дата / Data

Добрый день или вечер очень уважаемая
Ерина Аташея и самой дейкарагі жанкы
Ерина моя просба к вам если можна при-
и тамошы Комитет я вам всем вопше ни
пишите мнья тоже послать можна 250 гра
желаю быть здравым навсегда и пожело-
вайте всем знакомым Аташея привет
теперь я вам Васту где я есть я находусь
Велико мистности расбью угнажети
пока жыв здоров Адельши пядаю что будет
это писей вам Вопрос отвечать Как-
севчи Ерина Как получите письмо так пишите отве
я отчи Васей

Kriegsgefangenenpost Николаев 2

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Domin Michail

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Rudenko

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Erna

Ort: dorf Demino

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: –

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Romanski

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Nikolaew

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 51962/318

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: R 116 B

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII B

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 105

Куда Хурсенко Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

~~Kriegsgefangenenpost~~

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An / Кому / Do

STALAG 2 B

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Peter Chuzenko

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

~~Feldpost~~ ~~Gefangenennummer~~: 20355 C.

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

~~Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy~~

Empfangsort: Sumä

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Bitäja.

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Sumskaij. Raion.

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaij. obl.

Область / Повіт, область / Województwo

OFLAG IV C DULAG LUBLIN 26.II.43 11 6

1

Курченка Емилии Нестеровне

Churzenka Amelin Nestärovätsch.

Сумы

Битвеше

Сумск. р.

~~Kriegsgefangenenlager~~:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 319

Datum: 5/II 43. року.
Число / Дата / Data

Здрастівуйте дорогіе Родітелі. Спішу сообщить вам що я жив здоров чого и вам бажаю у вашой жизні. Отец я живу вместе зімною я іжу с зимовки із Новой-Сіні Мужецкі Сашка-і Ванка. Отец я живу харашо за мене небеспокойтесь. На цому я кінчаю Передавайте привіт усем родним і знакомим. Пишев вам Син. Хурсенко Федір

~~Kriegsgefangenenpost~~

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den ~~Kriegsgefangenen~~

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Peter Chursenko

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Feldpostn. 17355 C.

Gefangenennummer: _____

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 319

[illegible]

Stalag 319, Dunkirk

Deutschland

Германия / ~~Німеччина~~ / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 106

Куда Хуторной Николай

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Geprüft 1

Postkarte

Почтовая открытка Поштова картка Pocztówka

An Tjemoschjenko Iwan Lawr[illegible]

Кому До Do

Тимошенко Иван Лавронович

Gebührenfrei! Не подлежит оплате Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: Отправитель Відсилач Nadawca

Vor- und Zuname: Nikollaj Nikolajewitsch Chitogno-j-Chutornoi

Имя и Фамилия Ім'я та Прізвище Imię i nazwisko

Gefangenennummer: Stalag 364 Шталаг 364

Номер военнопленного Число військовополоненого Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland Германия Німеччина Niemcy

Nikolajew / Ukraine

Николаев / Украина

Empfangsort: Djechtjariwka-Kolf. с. Дехтяривка

Место назначения (города) Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Kozowinsskij

Улица Вулиця Ulica

Gemeinde: Коровинокий с/с.

Волость Громада Gmina

Kreis: Njedrigajllowsskij Недригайловский

Округ, район Округ, район Powiat

Distrikt: SSumsskaja Сумская.

Область Повіт, область Województwo

NIKOLAJEW DEUTSCHE DIENSTPOST UKRAINE 01.9.43.-14

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Feldpost-Nr. 37 700

Datum: 31.8.43.
Число / Дата / Data

Здравствуй дорогой папаша!
Спешу увеломить вас, что я
жив и здоров, нахожусь в лагере
пленных гор. Николаев. На этой
карточке пишите ответ обратно
Привет всем родным и знакомым
Ваш любящий сын Хуторной
Николай

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Chutornoj Nikollaj Awraamowitsch

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Iwan

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Tjemoschjenko

Ort: Djechtjarinka

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Nedrigajlowsskij

Район / Округа / Powiat

Distrikt: SSumsskaja

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer:

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Stalag 364

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

~~Feldpost-Nr. 37 700~~

Nikolajew / Ukraine

~~Deutschland~~

~~Германия~~ Николаев / Украина

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 107

Куда Цегельный Данила

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

1

An

Кому / До / Do

Скорик Настя Ивановна

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Чегельный

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Данил Иванович

Gefangenennummer: 65736

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

geprüft

Stalag VIII C

Kurz. Nicht abwarten

Empfangsort:

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: село Николаевка

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Бурынский р-н

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумской обл

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VIII C

Datum: 23/VII 42г.
Число / Дата / Data

Здравствуй моя дорогая сестра Катя.
Я сообщаю тебе тебе, что я жив и
здоров чего и тебе желаю. Я сейчас
нахожусь и работаю в Германии
Передаю привет брату Даши и Маля
Пока все, с тем досвидания.
Твой брат Данил. Жду ответа
Целую

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

4
6

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 65736

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Sagan VIII C

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VIII C

Sagan

Arbeits-Kommando-Nr.: 3223

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Учетный № 108

Куда Цибулько Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

На 2 л.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Kriegsgefangenenlager der Luftwaffe, Wilag

GEPRÜFT An 1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка Pocztówka

Sumsk

1472

Кому / До / Do

Гибульской Дуне Васильевне

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Petr. Gibulca

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Stalag: 329

Gefangenennummer: 11596

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Р/ми

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Калиновка

Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: Красноголя

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Сапожковка

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Рязанская - область

Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: Nr. 5 der Lw.
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum: 5/5 -43
Число / Дата / Data

Здоровствуйте дорогіе родітєлі
жена Фуся, син Жура, Волоодді
лєня. Нахожусь в нємєцкіі
жизні моя хорошо Пока
досвідання Жду твой
дибірока Пєтр дождалісь
жду отвєт і посилку

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Petr. Zibůlca

nicht ausfüllen
не заполнять
не виповняти
nie wypełniać

Gebührenfrei! Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____ _____

Область, уезд / Область, го... Województwo

Gefangenennummer: 11596 / Sialay 329

Номер военнопленного / Нумер військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

Kriegsgefangenenlager Nr. 5 der Lw.

Wolfen (Kreis Bitterfeld)

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ОМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 109

Куда Шаповалов Павел

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.



Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An Schapowalowa Antonina.
Кому / До / Do

Шаповаловой Антонине.

Stalag 358 II

23.6.43.-17

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Gales
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Шаповалов.

Gefangenennummer: 36329.
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Лесное.
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Лесное

Straße: Середнобудский р-н
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde: [redacted]
Волость / Громада / Gmina

Kreis: [redacted]
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: [redacted]
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager 339
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

Datum: 10.6.43
Число / Дата / Data

10/VI. 43 г.

Добрый день, Или вечер.
Сообщаю Вам А. В. дочери
М. Б. К. Р. А., Что я в се
Остальном, Что вам Инженер
шлет и сердечный привет. Я слова
Бог на сегодняшний день живой
Жду ответа Как самочувствие его
Целую Ваших все Ваша

Kriegsgefangenenpost
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

2 1

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Pawel Schapowalow
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Павлу Шаповалову.

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____
Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 36329.
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager ~~339~~ 3582.

Berditschew (Ukr.)
~~Deutschland~~
Германия / Німеччина / Niemcy

ОУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 110

Куда Шевелев Федор

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Шевелев Федор

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилан / Nadawca

Vor- und Zuname: Шевелев

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Нина Васильевна

Ort:

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: Сумская обл.

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Ахтырский р-н Хутор Сапунки

Район / Округ / Powiat

Distrikt: Должик Сумской

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 137292

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: 1340

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager X A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

Вам сыну Федору

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

Diese Seite ist für die Angehörigen des Kriegsgefangenen bestimmt. Deutlich auf die Zeile schreiben!
Эта страница предназначена для родственников военнопленного. Писать четко на линиях!
Ця сторінка призначена для родичів військовополонених. Писати чітко на лініях!
Niniejsza strona przeznaczona dla wiadomości krewnych jeńca wojennego. Należy pisać wyraźnie na liniach!

19432 28

Здрастуй Дорогая жинка Нина
22 Августа вашиго сфдал нікл
вастрих строках сладка писма
Сопусь что вси здравствуйте
жинась ждетками нашіми Дорогая
Нина всі получил моя писма
та пропиши мни как живеш
здетками нашими как сидочк и
вит галочк и Катюша Дорогая
Нина что пишешь жоте
одинаслав як ти живеш гдяк
наши дуть Дорогая Нина придав
радки изнакаси какаписа

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

Stalag VI A
Dorsten

An

Кому / До / Do

Шевелёв Нина Васил.

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Шевелев
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Сергей.

Gefangenennummer:
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.
137292

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort:
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy
[redacted]

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica
[redacted]

Gemeinde: Бурынский райсовет
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Хутор Сапунцев
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumy / Сумская об.
Область / Повіт, область / Województwo

1340

2

СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ
Фонд № Р-7615
Опись № 6
Архивный № 111

Куда Шевель Павел

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost **Ukraine**

Почта военнопленных / Пошта військовополонених Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

An

Кому / До / Do

Ekaterina Petrowna Schewel

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Paiwel

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Schewel

Gefangenennummer: 20241

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Beresa

Место назначения (город) / Місцевість Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця Ulica

Gemeinde: Tschuchowski

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Sumskoi

Округ, район / Округ Powiat

Distrikt: Tschernigowskaja

Область / Повіт, область Województwo

Kriegsgefangenenlager: M.-Stammlager 326
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

arb k-o/o 309

Datum: _____
Число / Дата / Data

Здравствуй моя дорогая Мама!

Шлю тебе горячий привет и желаю быть здоровой. Я нахожусь в немецком плену живу хорошо. Когда увидемся тебя моя старушка не грусти не плачь я вернусь. Привет всем буду ждать вас ответа как вы живете и о вашем здоровьи Остаюсь целую тебя сын

Шевцов

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Pawel Schewel

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 202411

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: arb k-do 309

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 326

Hövelhof über Paderborn

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ

Фонд Р-7615
Опись 6
Архівний № 112

Куда Шевченко Степан

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

У
На 2-х л.

GEPRÜFT
STALAG XII F
35

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных
Пошта військовополонених
Poczta dla jeńców wojennych

1

19.8.43 19

An Шевченко Паша
Кому / До / Do

Ильинічна

Empfangsort: Украина
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: хут Наталівка
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: Міропольский рн.
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Сумская обл.
Область / Область / Województwo

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Auf diese Seite schreibt nur der Kriegsgefangene!

На этой странице пишет только военнопленный!

На цій сторінці пише лише військовополонений!

Tutaj pisać może tylko jeniec wojenny!

Deutlich auf die Zeile schreiben!

Писать четко на линиях!

Писати читко на лініях!

Należy pisać wyraźnie na liniach!

Добрий день наша
коперівім долгом я сообщаю
тобе отом що я живий
здоров мого й тобе желаю
в твоїй жизні. твой муж Шев
Степан Гр. стем досвідань
привет тобе від мінє й
нашаї марусі лоті
шлю твого правою руку
паша вишли табаку 250 гр.

Der unbeschriebene Briefbogen ist entweder als Brief zu versenden oder in ein Päckchen zu legen, das höchstens 250 Gramm wiegen darf.

Незаполненный лист бумаги должен быть переслан в письме или же в посылке, непревышающей 250 грам.

Чистий аркуш паперу мусить бути пересланий в листі або в пакунку, вага котрого не перевищує 250 грам.

Niewypełniony arkusz papieru ma być przesłany w liście albo w paczce, wagi niewięcej jak 250 gr.

Hier abtrennen! / Здесь раз'единить! / Тут відділити! / Tutaj przeciąć!

2

Kriegsgefangenenpost

Rückantwortbrief.

Место для ответа / Місце для відповіді / Miejsce dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen Шевченко Антонат
Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego
Григорьевк

Gefangenennummer: 19401.
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: M.-Stammlager XII F
Обозначение лагеря
Означення Табору
Oznaczenie obozu
Abkdo 1252 B.

Gebührenfrei!
Не подлежит оплате
Вільне від оплати
Wolne od opłaty

Deutschland
Германия / Німеччина / Niemcy

Absender:
Отправитель / Відсилач / Nadawca
Vor- und Zuname:
Имя и фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania
Straße:
Улица / Вулиця / Ulica
Kreis:
Район / Округ / Powiat
Distrikt:
Область, узел / Область, повіт / Województwo

СУМСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Фонд Р-7615
Опис № 6
Архівний № 113

Куда Юрченко Петр

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Нал.

Вашу письмо 14/ 1942 года.
Здравствуй дорогая мама, Митя,
Тася и Тоня передаю вам
привет.
Мама с тех пор как меня заб-
рали на окопы я попал в скорос-
ти в плен под Лозовой потом
меня привезли в Эсхтомыр в
лагер там был до Октября а после
нас перевели в г. Коростышев
мы находимся в Мамрыпском лагере
Твой сын Петя я жив здоров.
14/XII-42 года Петро.

ГОСУДА
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 114

Куда Юхта Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenen-Postkarte
Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte
Почтовая открытка / Поштова листівка / Pocztówka

Sumsk

1
1. JUL 42

STALAG XIII
Geprüft
D 26

An
Кому / До / Do

Nastia Dmitrowna

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko
Juchta Andrei

Gefangenennummer: 14044
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Gitdorf, Prestaitowo
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:
Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis: Zebededinskoi
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaia
Область / Повіт, область / Województwo

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager XIII N C

Datum:
Число / Дата / Data 19/8 43

Liebe Frau guten Tag
Ich bin gesund. Ich arbeite mit
Komraden in einer Fabrik Essen
ist gut und reichlich. Bin mit
60 Komraden beisammen. Wie
geht Euch schreibt mir auch
gleich

Andrei

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Andrei Suchta

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 14044

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: SU 6087

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager XIII ~~D~~ C

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМ
ГОСУДА
Фонд Р-7615
Опись 6
Архивный № 115

Куда Ющенко Василий

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

1

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

21.8.43.1.

An

Кому / Де / Do

Матюшенко Петро

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Шишенко Василий

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Gefangenennummer: 97983

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Ukraiina

Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Булиця / Ulica

Gemeinde: Kamen

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Kralewezkii z-d.

Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Rivnens'k obl.

Область / Повіт, область / Województwo

Kamen

Urlaubsgesuch abgelehnt

STALAG

Geprüft

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VII A

Datum: 10.6.43.
Число / Дата / Data

Письмо от военнопленного Агеевича Петровича. Сразу
моего письма спешу увидомить вас Григорий
Петрович и Мардон Васильевна что я нахожусь
в Германии в плену работаю в Команде. по
сельско хозяйственные. работаю. живу я не
чего Григорий пишите мне ответ. я давно
послал 3 письма но ответу нет. в. германии я.
16 июня 1942 року получил письмо вирядой сосидки

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка аля відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Юшенко Василий

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 97983
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Kom. 32/71.
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VII A

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy

ГОСУДА...
Фонд Р-7615
6
...ирный № 116

Куда Яловец Андрей

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Postkarte

Почтовая открытка / Поштова картка / Pocztówka

GEPRÜFT IC STALAG 328

1

An

Кому До Do

Rossatsch Malinje

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: Jalowez

Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Andrei

Gefangenennummer: 24485

Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca wojennego

Яловец Андрей

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite

Обозначение лагеря: смотри на обороте

Означення Табору: дивись на звороті

Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Nicht genaue Anschrift angeben

Empfangsort:

Место назначения / Город / Місце призначення / Miejscowość zamieszkania odbiorcy

Straße:

Улица / Вулиця / Ulica

Selo - Besedowka

Gemeinde:

Волость / Громада / Gmina

Kreis: Ismelyanskij

Округ / Район / Округа / Powiat

Distrikt: Ismailskaja

Область / Повіт, область / Województwo

с. Беседовка Измаильского р-на

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager 328

Datum: 28-8-43 г.
Число / Дата / Data

Добрий день многоуважаемоя сесіра Галя григоровна
лисі від твого броіа Андруши гр. Перше сестра
я тобі сповищаю що я нахожусь в плену 42 года
сестра Галя и вси родние и соседи и друзя я решил вам
написаіь оіом что я нахожусь в лазорэіч больной іо родние
я вас всіх прошу щоб ви мне допомогли чим можна
особино нощої посилок если можно іо положиіь хоія
пашмного всього лук чоснок жу особино з жиров обизим
сисіричко я думаю що вам том видние що можна
вислаіь жу Галю пиридай привеі повольковой Поли
и можиіь она іоже вишле хоія малейку посилку о я
если вирнусь іо вдолгу не останусь обизим ще раз прошу
сосди и родние допомогайіе хіо чим можи сім
досвидоя и прощайіе вам зиойом Андруша Григорьевіч
тсов ки я

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

I Jalowez Andrei

Gebührenfrei / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Ort:
Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße:
Улица / Вулиця / Ulica

Kreis:
Район / Округ / Powiat

Distrikt:
Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 24485
Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: Drohobycz
Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager 328
Drohobycz. Generalgouvernem.
Distr. Galizien

~~Deutschland~~

Германия / Німеччина / Niemcy

СУМ... ГОСУДА...
Фонд Р-7615
6
...ивный № 117

Куда Письма, авторы которых не установлены

Кому

Индекс предприятия связи | и адрес отправителя

Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Лошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Ukraine

1

Postkarte

Почтовая открытка / Лоштова картка / Pocztówka

An / Кому / До / Do

Полтавській тітяне

Василівна



Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname:
Имя и Фамилия / Ім'я та Прізвище / Imię i nazwisko

Mschinec

Gefangenennummer: 27528
Номер военнопленного / Число військовополоненого / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung: siehe Rückseite
Обозначение лагеря смотри на обороте
Означення Табору: дивись на звороті
Oznaczenie obozu: patrz na odwrocie

Deutschland / Германия / Німеччина / Niemcy

Empfangsort: Sumel
Место назначения (город) / Місцевість / Miejsce zamieszkania odbiorcy

Straße: Perekop N 4
Улица / Вулиця / Ulica

Gemeinde:
Волость / Громада / Gmina

Kreis:
Округ, район / Округ / Powiat

Distrikt: Sumskaja
Область / Повіт, область / Województwo

Rückkehr kein Dienstpostamt

Kriegsgefangenenlager:
Лагер военнопленных
Табор військовополонених
Obóz jeńców woj.

M.-Stammlager VI G

Datum: _____
Число / Дата / Data

страстве мајо драгоа
ка Чина и наспиус пака
в. срнаск плену живу
пака хорошс и ваш сево
жанано хорошо на данашу
свети уссвиду с —
пераду привто

2

Kriegsgefangenenpost

Почта военнопленных / Пошта військовополонених / Poczta dla jeńców wojennych

Antwort-Postkarte

Открытка для ответа / Картка для відповіді / Pocztówka dla odpowiedzi

An den Kriegsgefangenen

Военнопленному / До військовополоненого / Do jeńca wojennego

Gebührenfrei! / Не подлежит оплате / Вільне від оплати / Wolne od opłaty

Absender: / Отправитель / Відсилач / Nadawca

Vor- und Zuname: _____

Имя и Фамилия / Імя та Прізвище / Imię i nazwisko

_____

Ort: _____

Город / Місцевість / Miejsce zamieszkania

Straße: _____

Улица / Вулиця / Ulica

Kreis: _____

Район / Округ / Powiat

Distrikt: _____

Область, уезд / Область, повіт / Województwo

Gefangenennummer: 27527

Номер военнопленного / Число військовополон. / Numer jeńca woj.

Lager-Bezeichnung:

Обозначение лагеря / Означення Табору / Oznaczenie obozu

M.-Stammlager VI G

Bonn a. Rhein

Arbeits-Kommando-Nr.: 5

Deutschland

Германия / Німеччина / Niemcy